

# TOPCOM®

## BPM ARM 6331



MANUAL DE USUARIO / MANUALE D'USO / MANUAL DO UTILIZADOR  
UŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA / ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ  
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ / INSTRUKCJA OBSŁUGI  
MANUAL DE INSTALARE SI UTILIZARE / UŽÍVATEĽSKÝ MANUÁL

V 2.2

CE 0197

- ES** Las características descritas en este manual pueden ser objeto de futuras modificaciones.
- IT** Le caratteristiche descritte nel presente manuale vengono pubblicate con riserva di modifica.
- PT** As características descritas neste manual são publicadas sob reserva de modificação.
- CZ** Možnost úpravy funkcí popsáných v této příručce vyhrazena.
- GR** Οι λειτουργίες που περιγράφονται στο παρόν εγχειρίδιο, δημοσιεύονται με επιφύλαξη τυχόν τροποποιήσεων.
- HU** A jelen használati útmutatóban leírt adatokra a gyártó fenntartja a változtatás jogát.
- PL** Właściwości opisane w niniejszej instrukcji obsługi są publikowane z zastrzeżeniem prawa wprowadzenia zmian.
- RO** Descrierile din acest manual sunt publicate sub rezerva modificarilor.
- SK** Vlastnosti popísané v tejto príručke sú publikované s vyhradeným právom na zmenu.



Authorized Representative in the European Community  
Topcom Europe NV,  
Grauwmeer 17  
3001 Heverlee, Belgium,



Manufacturer  
Health & Life Co., Ltd.  
9F No.186, Jian Yi Road  
Chung Ho City, Taipei, Taiwan

This Blood Pressure Monitor complies with the EC Directives and bears the CE Mark "CE 0197".

This product is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of the directive 93/42/EEC.

The declaration of conformity can be found on:

**<http://www.topcom.net/support/cedclarations.php>**

The quality of the device has been verified and is in line with the provisions of the EC council directive 93/42/EEC (EN IEC60601-1-General requirements for safety, EN IEC 60601-1-2:2001 - Electromagnetic compatibility-Requirements and tests) dated 14 June 1993 concerning medical devices and the EN performance standards as follow:

- EN 1060-1 Non-invasive sphygmomanometers - General requirements
- EN 1060-3 Non-invasive sphygmomanometers - Supplementary requirements for electromechanical blood pressure measuring systems.
- EN 1060-4 Non-invasive sphygmomanometers - Test procedures to determine the overall system accuracy of automated non-invasive sphygmomanometers.

# 1 Introducción

Felicidades por su compra de Topcom BPM Arm 6331. Este tensiómetro totalmente automático es fácil de usar y es idóneo para las mediciones diarias. La pantalla grande incluye sistólica, diastólica y pulso, mostrando todo con claridad al final de cada lectura. Además, puede guardar hasta 30 mediciones por Zona de Memoria, ideal para usuarios que quieren controlar y seguir su presión arterial con regularidad. El BPM Arm 6331 es compacto y portátil, haciéndole ideal para utilizarlo en casa y en viajes.



**Por favor lea este manual con cuidado antes de utilizarlo. Para información específica sobre su propia presión arterial, contacte con su médico. Guarde la guía de usuario en un lugar seguro para consultas futuras.**

## 2 Instrucciones de Seguridad

1. Este producto es solo para uso doméstico. No está pensado para sustituir la consulta con su médico.
2. Para usuarios que tengan diagnosticada arritmia común (latidos prematuros auriculares o ventriculares o fibrilación auricular), diabetes, circulación sanguínea deficiente, problemas de riñón, o para usuarios que padezcan de derrame cerebral, o para usuarios inconscientes, puede que no sea adecuado que utilicen el aparato. Consulte con su médico en caso de cualquier duda.
3. Los niños no deben poner en funcionamiento la unidad para evitar situaciones peligrosas.
4. La unidad contiene ensamblajes de alta precisión. Por lo tanto, evite temperaturas extremas, humedad y luz del sol directa. Evite la caída o los golpes fuertes de la unidad principal, y protéjala del polvo.
5. Las baterías que se salgan pueden dañar la unidad. Quite las baterías cuando no vaya a utilizar la unidad un largo periodo.
6. No pulse la tecla de EMPEZAR cuando el puño no esté colocado alrededor del brazo.
7. No desmonte la unidad principal o el puño.
8. Si se guarda la unidad en un lugar frío, deje que se aclimate a la temperatura de la habitación antes de usarla.
9. Limpie el cuerpo del tensiómetro y el puño con cuidado con un trapo húmedo y suave. No presione. No vuelva el puño del revés. No lave el puño o use limpiadores químicos sobre él. No use disolventes, alcohol o petróleo (gasolina) como limpiadores.



Para evitar resultados inexactos provocados por las interferencias electromagnéticas producidas entre equipos eléctricos y electrónicos, no utilice el dispositivo cerca de un teléfono móvil ni de un horno microondas.

### 3 Consejos útiles

Aquí tiene algunos consejos útiles para ayudarle a obtener una lectura más precisa:

- No mida su presión arterial inmediatamente después de una comida copiosa. Para obtener lecturas más precisas, por favor espere una hora antes de la medición.
- No fume o beba alcohol antes de medir la presión arterial.
- No debe tener cansancio físico o agotamiento mientras toma una medida.
- Es importante que se relaje durante la medición. Intente descansar 15 minutos antes de una lectura.
- No tome mediciones si está bajo estrés o bajo tensión.
- Tome su presión arterial a la temperatura corporal normal. Si tiene calor o frío, espere un momento antes de tomar una medición.
- Si el monitor está guardado a una temperatura muy baja (cerca de la congelación), póngalo en un lugar cálido durante al menos una hora antes de usarlo.
- Espere unos 5 minutos antes de tomar la próxima medición de presión.

### 4 Eliminación del equipo (medio ambiente)



Al final del ciclo de la vida del producto, no debe tirarlo a la basura normal de la casa, sino llevarlo a un punto de recogida para reciclaje de productos eléctricos y electrónicos. El símbolo en el producto, la guía de usuario y/o la caja indican esto.

Alguno de los materiales del producto se pueden reutilizar si los lleva a un punto de reciclaje. Reutilizando algunas piezas o materias primas de productos usados puede hacer una contribución importante a la protección del medio ambiente. Por favor contacte con las autoridades locales en caso de que necesite más información sobre los puntos de recogida de su zona.

## 5 Presión arterial

### 5.1 ¿Qué es la Presión Arterial?

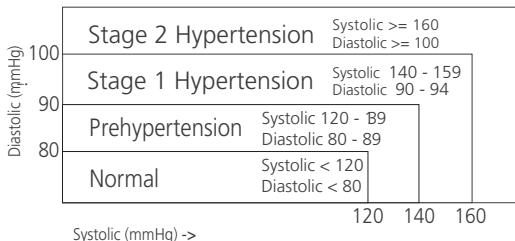
La presión arterial es la presión ejercida en el vaso arterial cuando fluye sangre por las arterias. La presión medida cuando se contrae el corazón y envía sangre fuera del corazón es sistólica (la más alta). La presión medida cuando el corazón se dilata con la sangre fluyendo de vuelta al corazón se llama presión arterial diastólica (la más baja).

### 5.2 ¿Por qué Medir Su Presión Arterial?

Entre los distintos problemas de salud que aquejan a las personas modernas, los problemas relacionados con la presión arterial alta son con diferencia los más comunes. La correlación peligrosamente alta de la presión arterial alta con las afecciones cardiovasculares y la morbilidad alta ha hecho que la medición de las presiones arteriales sea necesaria para identificarlos como riesgo.

### 5.3 Nivel de Presión Arterial

La Organización Mundial de la Salud (OMS) y el Programa Nacional de Educación sobre la Presión Arterial Alta han desarrollado un nivel de presión arterial, de acuerdo con el cual se identifican las zonas de riesgo de presión arterial alta y baja. Sin embargo, este nivel es una pauta general, ya que la presión arterial individual varía entre las distintas personas y grupos diferentes, etc.



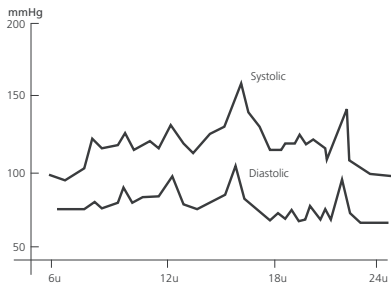
Es importante que consulte con su médico con regularidad. Su médico le dirá su rango de presión arterial normal además del punto a partir del cual lo considerará un riesgo.

### 5.4 Fluctuación de la Presión Arterial

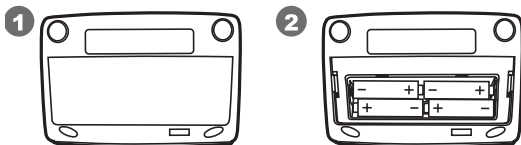
¡La presión arterial fluctúa todo el tiempo!

No debe preocuparse si encuentra dos o tres mediciones a niveles altos. La presión arterial cambia a lo largo del mes e incluso durante el día dependiendo de las circunstancias (estado de ánimo, temperatura, ...)

Ej. Fluctuación dentro del día para un Hombre de 35 años.




## 6 Instalación de la Batería



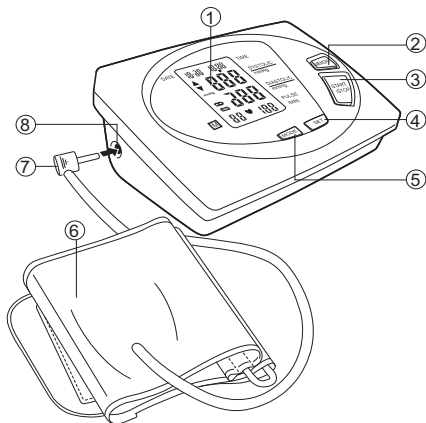
- Abra el compartimento de la batería sacando la tapa de la parte de atrás de la unidad.
- Inserte 4 baterías no recargables AA. Siga la polaridad que se indica en el compartimento de la batería.



**Cuando se visualice el Indicador de Batería Baja , hay que cambiar las baterías.**

**No haga un cortocircuito ni la tire al fuego. Quite la batería si no va a usar el aparato durante un periodo largo.**

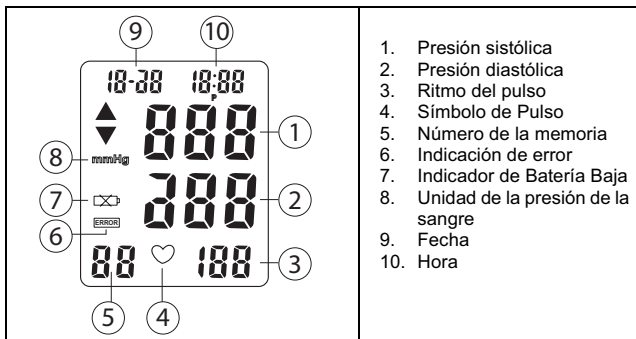
## 7 Botones



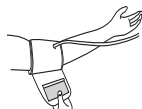
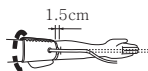
1. Pantalla LCD
2. Botón de MEMORIA
3. Botón de EMPEZAR / PARAR
4. Botón de AJUSTAR

5. Botón de MODO
6. Puño del brazo
7. Toma del Aire
8. Enchufe del Aire

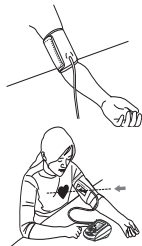
## 8 Pantalla



## 9 Poner el puño



1. Quítese todos los relojes, joyas, etc. antes de ponerse el monitor de la muñeca. Se debe remangar las mangas de la ropa.
2. Presione su arteria humeral con dos dedos aproximadamente 2,5 cm por encima del codo por la parte interior del brazo izquierdo para determinar donde tiene el pulso más fuerte.
3. Deslice el extremo del brazalete por dentro de la presilla metálica alejándolo del tubo para formar el anillo. La tela suave debe estar en la parte interior del puño. El Velcro estará en la parte exterior del puño.
4. Meta el brazo izquierdo por el anillo del puño. La parte de abajo del puño debe estar aprox. 1,5 cm por encima del codo. El puño debe estar sobre la arteria humeral de la parte interna del brazo.
5. Tire del puño de forma que los bordes superior e inferior estén apretados alrededor del brazo.



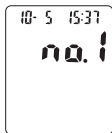
6. Cuando el puño esté colocado adecuadamente, presione el Velcro firmemente contra el lado de pelo del puño. La anilla metálica no tocara la piel.
7. Relaje todo su cuerpo, especialmente la zona entre el codo y los dedos. Coloque el codo sobre una mesa de forma que el puño esté a la misma altura que el corazón. Evite recostarse mientras se está tomando la medida.

## 10 Medición

### 10.1 Importante

1. Este monitor se apaga automáticamente 1 minuto después del funcionamiento de la última tecla..
2. Para interrumpir la medición, solamente pulse cualquier tecla. El puño se desinflará inmediatamente después de presionar una tecla.
3. Durante la medición, no hable ni mueva los músculos del brazo o de la mano.
4. Después de cada medición, se guardará el resultado automáticamente. El BPM ARM 6331 tiene 3 zonas de memoria con 30 localizaciones cada una. Seleccione la Zona de Memoria deseada antes de la medición (vea §11)

### 10.2 Procedimiento



1. Pulse el botón de AJUSTAR repetidamente para seleccionar la zona de la memoria deseada.
2. Pulse el botón de EMPEZAR/ PARAR para empezar la medición. El puño se inflará al nivel que sea adecuado para usted.
3. Cuando se alcance el nivel adecuado, el puño se desinflará.

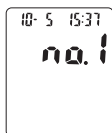




4. Cuando haya terminado la medición, se mostrará en la pantalla LCD simultáneamente la sistólica, diastólica y el pulso.

*Cuando se detecta un error durante la medición aparece la señal de Error en la pantalla.*

## 11 Memoria



El BPM 6331 tiene tres Zonas de Memoria. Cada una puede guardar hasta 30 mediciones incluyendo fecha y hora.

El resultado se guardará automáticamente después de la medición en la Zona de Memoria seleccionada.

Seleccione la Zona de la Memoria deseada antes de la medición, pulsando el botón de AJUSTAR repetidamente.

Para recuperar resultados de mediciones:

- Pulse el botón de AJUSTAR repetidamente para seleccionar la zona de la memoria deseada.
- Pulse el botón de MEMORIA para ver el último resultado de la medición.
- Pulse el botón de MEMORIA repetidamente para los valores guardados previamente.
- Para dejar de leer los datos, pulse el botón de EMPEZAR/PARAR para volver a la hora normal.



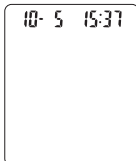
Para borrar todos los datos de una zona de memoria:

- Pulse el botón de AJUSTAR repetidamente para seleccionar la zona de la memoria deseada.
- Pulse el botón de MEMORIA para ver el último resultado de la medición.
- Pulse el botón de MODO y AJUSTAR simultáneamente para borrar todos los datos de la zona de la memoria seleccionada.



**Cuando las baterías estén instaladas, no se perderán los datos de las memorias incluso cuando el Tensiómetro esté apagado.**



## 12 Ajuste de la hora



Para ajustar la fecha y la hora:

- Pulse el botón de AJUSTAR para activar la pantalla. Se visualizará la zona de memoria.
- Pulse el botón de MODO, parpadeará el mes en la pantalla.
- Pulse el botón de AJUSTAR consecutivamente para cambiar el mes.
- Pulse el botón de MODO para confirmar el mes. Parpadeará el día en la pantalla.
- Cambie el día, horas y minutos como se describió arriba, usando el botón de AJUSTAR para cambiar y el botón de MODO para confirmar cada ajuste.
- Después de ajustar los minutos, el aparato está listo para usarlo.

## 13 Especificaciones técnicas

Modelo	BPM Arm 6331
Fuente de energía	6V CC: 4 x baterías alcalino AA
Zona de medición	Presión: 0~300 mmHg Pulso: 40~199 latidos/minuto
Precisión	Presión: $\pm 3$ mmHg Pulso: dentro de $\pm 5\%$ de lectura
Sensor de presión	Semiconductor
Inflación	Automático - Por bombeo
Deflación	Válvula de alivio de Presión automática
Capacidad de memoria	3 Zonas de memoria para cada 30 memorias
Apagado automático	1 minuto después del funcionamiento de la última tecla:
Entorno de funcionamiento	+10°C~+40°C - <85% HR máx.
Entorno de almacenaje	-20°C~+70°C - <85% HR máx.
Peso	265g (con baterías)
Circunferencia del Brazalet	23~33 cm / 9~13 In
Limitado a pacientes	Más de 18 años
Clasificación  	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Equipo con alimentación interna.</li> <li>• Clasificación de tipo BF</li> <li>• IPX0</li> <li>• No es idóneo para su uso en presencia de una mezcla anaestésica inflamable con aire, con oxígeno o con óxido nitroso</li> <li>• Funcionamiento continuado con carga a corto plazo</li> </ul>

\* Las especificaciones están sujetas a cambio sin aviso.

El sello CE corrobora la conformidad del equipo con los requerimientos básicos de la directiva 93/42/EEC.

## 14 Garantía Topcom

### 14.1 Periodo de garantía

Las unidades Topcom tienen un periodo de garantía de 24 meses. El periodo de garantía empieza el día que se compra la unidad nueva. La garantía en las baterías está limitada a 6 meses desde la compra. Los Consumibles o defectos que tienen un efecto insignificante para el funcionamiento o valor del equipo no están cubiertos.

La garantía se tiene que probar presentando el recibo original de compra, en el que se indique la fecha de compra y el modelo del aparato.

### 14.2 Tratamiento de la garantía

La unidad defectuosa hay que devolverla al centro de reparación de Topcom incluyendo una nota de compra válida.

Si el aparato desarrolla un fallo durante el periodo de garantía, Topcom o su centro de reparación designado oficialmente repararan cualquier defecto causado por fallos materiales o de fabricación gratis.

Topcom satisfará a su discreción sus obligaciones de garantía reparando o cambiando las unidades o piezas de la unidades defectuosas. En caso de cambio, el color y modelo pueden ser diferentes de la unidad original comprada.

La fecha de compra inicial determinará el comienzo del periodo de garantía. No se ampliará el periodo de garantía si se cambia o repara la unidad por Topcom o sus centros de reparación designados.

### 14.3 Exclusiones de la garantía

Los daños o defectos causados por tratamiento o utilización incorrectos y los daños resultantes del uso de piezas o accesorios no originales no recomendados por Topcom no están cubiertos por la garantía.

La garantía no cubre los daños causados por factores externos, como rayos, agua y fuego, ni los daños causados durante el transporte.

No se podrá reclamar la garantía si se ha cambiado, quitado o si ha quedado ilegible el número de serie de las unidades.

Cualquier reclamación de la garantía se invalidará si la unidad ha sido reparado, alterado o modificado por el comprador o por centros de reparación no cualificados o no designados oficialmente por Topcom.

# 1 Introduzione

Congratulazioni per il vostro acquisto di Topcom BPM Arm 6331. Questo apparecchio per il monitoraggio della pressione sanguigna completamente automatico e da apporre sul polso è sia facile da usare che perfetto per misurazioni giornaliere. L'ampio display include sistolica, diastolica e pulsazione, tutte chiaramente mostrate al termine di ogni lettura.

Inoltre, il BPM 6331 dispone di 3 Zone di memoria. In ciascuna zona è possibile memorizzare fino a 30 misurazioni, ideale per chi vuole monitorare e tenere traccia della propria pressione sanguigna in maniera regolare. Il BPM Arm 6331 è compatto e portatile, divenendo quindi ideale per uso domestico e da viaggio.



**Prima dell'uso, leggere attentamente il presente manuale. Per informazioni specifiche sulla pressione sanguigna, consultare il proprio medico. Conservare la guida utente in un luogo sicuro per ogni futura consultazione.**

# 2 Istruzioni di Sicurezza

1. Questo prodotto è solo per uso domestico. Non è inteso come sostitutivo della consultazione con un medico.
2. L'apparecchio non è adatto per essere usato su utenti ai quali è stata diagnosticata una comune aritmia (battiti prematuri atriali o ventricolari o fibrillazione atriale), diabete, problemi di circolazione, problemi ai reni o utenti che hanno avuto un infarto o che sono privi di conoscenza. Consultate il vostro dottore in caso di dubbi.
3. L'unità non dovrebbe essere usata da bambini in modo da evitare situazioni di pericolo.
4. L'unità contiene elementi di elevata precisione. Perciò evitate temperature estreme, umidità e diretta luce solare. Evitate di far cadere o di colpire violentemente l'unità principale e proteggerla dalla polvere.
5. Batterie che sciolgono possono danneggiare l'unità. Togliete le batterie quando l'unità non è in uso per un lungo periodo.
6. Non premete il bottone START quando il bracciale non è sistemato intorno al braccio.
7. Non smontate l'unità principale o il bracciale.
8. Se l'unità viene conservata in un posto freddo, lasciatela acclimatare alla temperatura ambiente prima di usarla.
9. Pulite il corpo del apparecchio per il monitoraggio della pressione sanguigna e il bracciale con grande attenzione con un panno leggermente umido e soffice. Non premete. Non piegate verso l'esterno il bracciale sagomato. Non lavare il bracciale né usare detergenti chimici su di esso. Non usare mai solventi, alcool o benzina come detergente.



**Per evitare risultati inesatti causati dalle interferenze elettromagnetiche tra le apparecchiature elettriche e quelle elettroniche, si prega di non utilizzare il dispositivo in prossimità di telefoni cellulari o forni a microonde.**

### 3 Suggerimenti utili

Ecco alcuni suggerimenti utili che vi aiutano ad ottenere delle letture più accurate:

- Non misurate la vostra pressione sanguigna subito dopo aver consumato un pasto sostanzioso. Per ottenere letture più accurate, per favore aspettate un'ora prima di fare la misurazione.
- Non fumate né bevete alcool prima di misurare la vostra pressione sanguigna.
- Non dovete essere fisicamente stanchi o esausti mentre fate la misurazione.
- E' importante che vi rilassiate durante la misurazione. Cercate di riposarvi per 15 minuti prima della lettura.
- Non fate misurazioni quando siete sotto stress o sotto tensione.
- Misurate la pressione sanguigna alla normale temperatura corporea. Se sentite caldo o freddo, aspettate un po' prima di fare la misurazione.
- Se il monitoratore viene conservato ad una bassissima temperatura (vicino al congelamento), mettetelo al caldo per almeno un'ora prima di usarlo.
- Aspettate circa 5 minuti prima di fare la successiva misurazione di pressione.

### 4 Smaltimento dell'apparecchio (ambiente)



Alla conclusione del suo ciclo di vita, il prodotto non deve essere gettato nel contenitore dei rifiuti domestici, ma deve essere depositato presso un apposito punto di raccolta per il riciclaggio di apparecchi elettrici ed elettronici. Questa raccomandazione è riportata sul manuale d'uso e/o sulla confezione; è indicata, inoltre, dal simbolo riportato sul prodotto.

Alcuni materiali del prodotto possono essere riutilizzati se consegnati presso un centro di riciclaggio. Riciclando alcune parti o materie prime dei prodotti usati si offre un importante contributo alla protezione dell'ambiente.

Per maggiori informazioni sui punti di raccolta più vicini, contattare le autorità locali.

## 5 Pressione sanguigna

### 5.1 Che cos'è la pressione sanguigna?

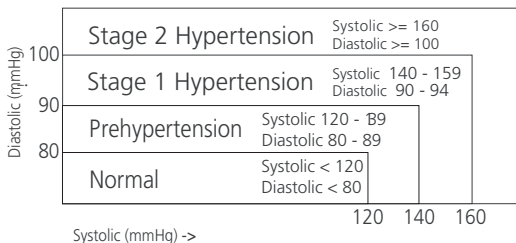
La pressione sanguigna è la pressione applicata sul canale arterioso durante il flusso del sangue attraverso le arterie. La pressione misurata quando il cuore si contrae espellendo il sangue viene chiamata sistolica (massima). La pressione misurata quando il cuore si dilata e il sangue fluisce nuovamente dentro il cuore viene chiamata pressione sanguigna diastolica (minima).

### 5.2 Perché misurare la pressione sanguigna?

Tra i vari disturbi che colpiscono l'uomo moderno, i problemi associati all'alta pressione sanguigna sono in assoluto i più diffusi. La forte e pericolosa correlazione tra ipertensione, patologie cardiovascolari e alta morbilità ha reso la misurazione della pressione sanguigna una necessità per l'individuazione dei soggetti a rischio.

### 5.3 Pressione sanguigna standard

L'Organizzazione Mondiale della Sanità (OMS) e il Programma statunitense di educazione sull'ipertensione (National High Blood Pressure Education Program) hanno redatto uno standard della pressione sanguigna, il quale definisce le aree di pressione sanguigna ad alto e basso rischio. Questo standard, tuttavia, rappresenta una linea guida generale, poiché la pressione degli individui è variabile in base alla persona, al gruppo, ecc.



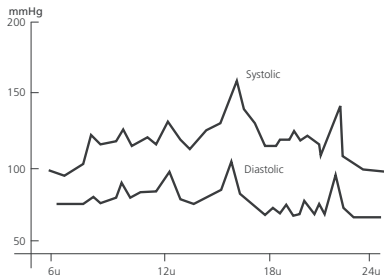
È importante consultare regolarmente il proprio medico. Il medico valuterà il valore minimo e massimo della pressione normale del paziente e il limite oltre il quale quest'ultimo viene considerato a rischio.

### 5.4 Variazioni della pressione sanguigna

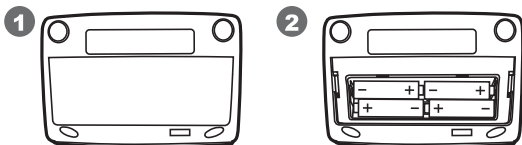
La pressione sanguigna varia in continuazione.

Non è il caso di preoccuparsi se capita di ottenere due o tre misurazioni a livelli alti. La pressione sanguigna varia nel corso del mese e anche della giornata in base alle circostanze (condizioni psichiche, temperatura, ecc.).

Es. Variazioni giornaliere di un maschio di 35 anni.




## 6 Inserimento delle batterie



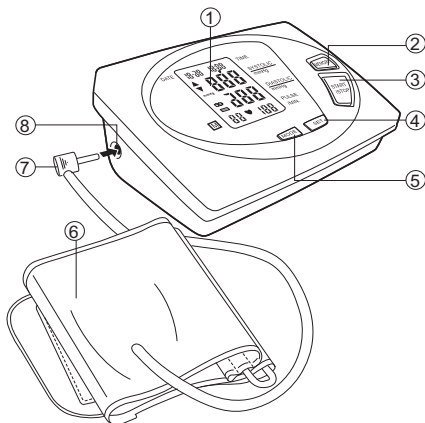
- Aprire il vano batterie rimuovendo il coperchio nella parte inferiore dell'unità.
- Inserire 4 batterie non ricaricabili di tipo AA. Inserire le batterie rispettando la polarità indicata nel vano batteria.

**Quando viene visualizzato l'indicatore di batteria scarica**

, è necessario sostituire le batterie.

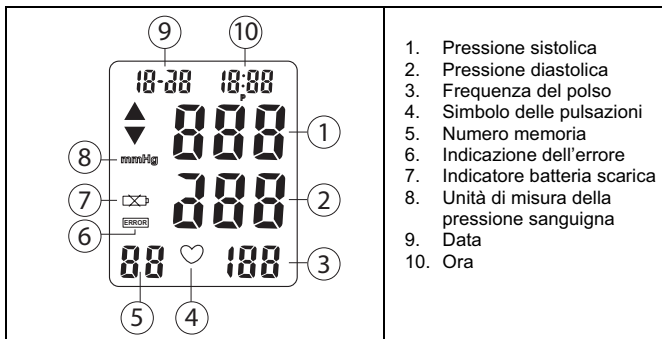
**Non provocare il cortocircuito delle batterie e non gettarle sul fuoco. Rimuovere la batteria se non si prevede di utilizzare l'apparecchio per un lungo periodo**

## 7 Tasti



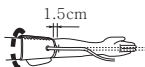
- |                       |                    |
|-----------------------|--------------------|
| 1. Display LCD        | 6. Bracciale       |
| 2. Tasto MEMORIA      | 7. Presa dell'aria |
| 3. Tasto AVVIO / STOP | 8. Spina dell'aria |
| 4. Tasto IMPOSTAZIONE |                    |
| 5. Tasto MODALITÀ     |                    |

## 8 Display



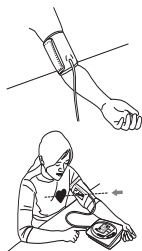
1. Pressione sistolica
2. Pressione diastolica
3. Frequenza del polso
4. Simbolo delle pulsazioni
5. Numero memoria
6. Indicazione dell'errore
7. Indicatore batteria scarica
8. Unità di misura della pressione sanguigna
9. Data
10. Ora

## 9 Applicazione del bracciale



1. Prima di indossare l'apparecchio da polso, togliere orologi, gioielli, ecc. È necessario arrotolare le maniche degli abiti.
2. Premere l'arteria brachiale con due dita a 2,5 cm circa sopra il gomito sulla parte interna del braccio sinistro per stabilire il punto in cui la pulsazione è più forte.
3. Far avanzare l'estremità del bracciale oltre il tubo attraverso l'archetto metallico formando un cappio. La parte liscia del tessuto deve trovarsi nella parte interna del bracciale. La parte in velcro si troverà all'esterno del bracciale.
4. Infilare il braccio sinistro attraverso il cappio del bracciale. La parte inferiore del bracciale deve trovarsi a circa 1,5 cm sopra il gomito. Il bracciale deve trovarsi sopra l'arteria brachiale sul lato interno del braccio.
5. Tirare il bracciale in modo che il bordo superiore e il bordo inferiore siano stretti attorno al braccio.





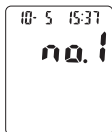
- Una volta che il bracciale è stato posizionato correttamente, chiuderlo saldamente premendo sul velcro. L'archetto metallico non entra in contatto con la pelle.
- Rilassare tutto il corpo, in particolare la zona tra il gomito e le dita. Appoggiare il gomito su un tavolo in modo che il bracciale si trovi allo stesso livello del cuore. Non piegare indietro la schiena durante la misurazione.

## 10 Misurazione

### 10.1 Importante

- Se per 1 minuto non viene toccato alcun tasto, l'apparecchio si spegne automaticamente.
- Per interrompere la misurazione, è sufficiente premere un tasto qualunque. Il bracciale si sgonfia subito dopo avere premuto il tasto.
- Non parlare né muovere i muscoli del braccio o della mano nel corso della misurazione.
- Al termine di ciascuna lettura il risultato viene automaticamente memorizzato. Il BPM ARM 6331 dispone di 3 zone di memoria dotate di 30 posizioni ciascuna. Selezionare la Zona di memoria desiderata prima di eseguire la misurazione (ved.§11)

### 10.2 Procedimento



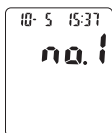
- Per selezionare la zona di memoria desiderata, premere ripetutamente il tasto IMPOSTAZIONE.
- Premere il tasto AVVIO/STOP per iniziare la misurazione. Il bracciale si gonfia fino al livello adeguato per il paziente.
- Una volta raggiunto il livello adeguato, il bracciale si sgonfia.



4. Una volta completata la misurazione, la pressione sistolica, diastolica e le pulsazioni vengono visualizzate simultaneamente sullo schermo LCD.

*Se durante la misurazione è stato rilevato un errore, sul display viene visualizzata la scritta Errore*

## 11 Memoria



Il BPM 6331 dispone di 3 Zone di memoria. In ciascuna zona è possibile memorizzare fino a 30 misurazioni, inclusive di data e ora

Al termine della lettura il risultato viene automaticamente memorizzato nella Zona di memoria selezionata.

Prima di eseguire la misurazione selezionare la Zona di memoria desiderata premendo ripetutamente il tasto IMPOSTAZIONE.

Per richiamare i risultati delle misurazioni:

- Per selezionare la zona di memoria desiderata, premere ripetutamente il tasto IMPOSTAZIONE.
- Per visualizzare il risultato dell'ultima misurazione, premere il tasto MEMORIA.
- Per visualizzare i valori memorizzati in precedenza, premere ripetutamente il tasto MEMORIA.
- Per interrompere la lettura dei dati, premere il tasto AVVIO/STOP per tornare all'ora normale.

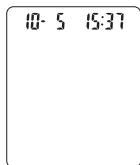
Per cancellare tutti i dati da una zona di memoria:

- Per selezionare la zona di memoria desiderata, premere ripetutamente il tasto IMPOSTAZIONE.
- Per visualizzare il risultato dell'ultima misurazione, premere il tasto MEMORIA.
- Premere simultaneamente il tasto MODALITÀ e IMPOSTAZIONE per cancellare tutti i dati dalla zona di memoria selezionata.



**Quando le batterie sono inserite, i dati presenti nelle memorie non vengono cancellati neppure se l'apparecchio per la misurazione della pressione sanguigna è disattivato.**



## 12 Impostazione dell'orario



Per impostare la data e l'ora:

- Premere il tasto **IMPOSTAZIONE** per attivare il display. Viene visualizzata la zona di memoria.
- Premere il tasto **MODALITÀ**; il mese lampeggia sul display.
- Per cambiare mese, premere ripetutamente il pulsante **IMPOSTAZIONE**.
- Per confermare il mese, premere il tasto **MODALITÀ**. Il giorno lampeggia sul display.
- Modificare giorno, ora e minuti come descritto sopra, utilizzando il tasto **IMPOSTAZIONE** per eseguire le modifiche e il tasto **MODALITÀ** per confermare ciascuna impostazione.
- Al termine dell'impostazione dei minuti il dispositivo è pronto per l'uso.

## 13 Caratteristiche tecniche

Modella	BPM Arm 6331
Alimentazione	6V CC: 4 x AA - Batterie non ricaricabili
Zona di misurazione	Pressione: 0~300 mmHg Pulsazioni: 40~199 battiti/minuto
Accuratezza	Pressione: $\pm 3$ mmHg Pulsazioni: $\pm 5\%$ della lettura
Sensore pressione	Semiconduttore
Gonfiaggio	Automatico - mediante pompaggio
Sgonfiaggio	Valvola di decompressione automatica
Capacità della memoria	3 Zone di memoria con 30 memorie ciascuna
Spegnimento automatico	1 minuto dopo aver toccato l'ultimo tasto
Temperatura funzionamento	+10°C~+40°C - < 85% UR max.
Temperatura conservazione	-20°C~+70°C - <85% UR max.
Peso	265 g (con batterie)
Circonferenza del bracciale	23~33 cm
Età dei pazienti	Maggiore di 18 anni
Classificazione  	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Apparecchiatura ad alimentazione interna</li> <li>• Classificazione di tipo BF</li> <li>• IPX0</li> <li>• Non adatto per un uso in presenza di miscela anestetica infiammabile con aria o ossigeno o ossido di azoto</li> <li>• Funzionamento continuo con tempi brevi di caricamento</li> </ul>

\*Le specifiche sono soggette a modifiche senza preavviso.

Il simbolo CE indica che l'unità è conforme ai requisiti fondamentali della direttiva 93/42/EEC.

## 14 Garanzia

### 14.1 Periodo di garanzia

Gli apparecchi Topcom sono coperti da una garanzia di 24 mesi. Il periodo di garanzia è valido a partire dalla data di acquisto dell'apparecchio. La garanzia sulle batterie è limitata a 6 mesi dopo l'acquisto. Si intendono esclusi dalla garanzia i materiali di consumo o i guasti che influiscono in modo irrilevante sul funzionamento o sul valore dell'apparecchio.

La garanzia è valida unicamente presentando il documento originale che certifichi la data di acquisto e il modello dell'apparecchio.

### 14.2 Applicazione della garanzia

L'apparecchio difettoso dovrà essere restituito a un centro di assistenza Topcom insieme a un valido documento di acquisto. Qualora si verificassero problemi all'apparecchio durante il periodo di garanzia, Topcom o il centro di assistenza ufficialmente autorizzato provvederanno gratuitamente alle riparazioni di qualsiasi guasto causato da difetti di fabbricazione o di materiale. In conformità agli obblighi di garanzia qui disposti, Topcom avrà la facoltà, a propria discrezione, di riparare o sostituire parti dell'apparecchio difettoso o l'apparecchio stesso. In caso di sostituzione, è possibile che il colore e il modello siano diversi rispetto all'apparecchio originariamente acquistato. La validità del periodo di garanzia decorre dalla data del primo acquisto. Ogni sostituzione o riparazione dell'apparecchio da parte di Topcom o dei centri di assistenza autorizzati non comporta estensione del periodo di garanzia.

### 14.3 Esclusioni di garanzia

Si intendono esclusi dalla garanzia tutti i danni o i guasti dovuti a una cattiva manutenzione o a un errato utilizzo dell'apparecchio, nonché i danni dovuti all'uso di ricambi non originali o di accessori non raccomandati da Topcom.

La garanzia non copre i danni causati da fattori esterni (fulmini, acqua, incendio, ecc.) o dovuti al trasporto. La garanzia non potrà essere applicata qualora i numeri di fabbricazione apposti sull'apparecchio siano stati modificati, rimossi o resi illeggibili. Qualsiasi reclamo in garanzia verrà invalidato in caso di riparazioni, manomissioni o modifiche da parte dell'acquirente o da centri di assistenza Topcom non qualificati e non ufficialmente autorizzati.

# 1 Introdução

Parabéns por adquirir o Topcom BPM Arm 6331. Este monitor de pressão arterial de pulso, totalmente automático, é fácil de utilizar e perfeito para a medição diária. O grande ecrã inclui pressão sistólica, diastólica e pulso, tudo claramente mostrado ao final de cada leitura.

Além disso, é possível armazenar até 30 medições por Zona de Memória, perfeita para utilizadores que querem acompanhar e verificar a pressão arterial com uma base regular. O BPM Arm 6331 é compacto e portátil, o qual o torna ideal para uso doméstico e para viagens.



**Por favor, ler este manual com atenção antes de utilizar o produto. Para informação específica sobre sua própria pressão arterial, consulte o seu médico. Guardar o manual do utilizador em um lugar seguro para futura referência.**

## 2 Instruções de Segurança

1. Este produto é de uso doméstico apenas. Não é substituído por uma consulta médica.
2. Para utilizadores com diagnóstico de arritmia comum (ritmo prematuro atrial ou ventricular, ou fibrilação atrial), diabetes, pouca circulação sanguínea, problemas renais ou para utilizadores que sofreram um derrame cerebral, ou utilizadores insensíveis, o dispositivo não é recomendado. Consultar o médico em caso de dúvida.
3. A unidade não deve ser utilizada pelas crianças, por favor evitar situações de risco.
4. A unidade possui partes de alta precisão. Portanto, evitar temperaturas extremas, humidade e contacto directo com a luz solar. Evitar golpes e choques da unidade principal e proteger do pó.
5. Pilhas fracas podem danificar a unidade. Retirar as pilhas quando a unidade não está em uso durante um longo período.
6. Não premir a tecla START quando o pulso não está colocado no braço.
7. Não desmontar a unidade principal ou pulso.
8. Quando a unidade é guardada em um lugar frio, esperar até que a mesma alcance a temperatura ambiente antes de utilizar.
9. Limpar o corpo e pulso do monitor de pressão arterial cuidadosamente com um pano suave e um pouco húmido. Não premir. Não inclinar o pulso para dentro e para fora. Não lavar o pulso ou utilizar produtos químicos na limpeza do mesmo. Nunca utilizar produtos abrasivos, álcool ou petróleo (gasolina) na limpeza.



**Para evitar resultados errados devidos a interferência electromagnética entre equipamentos eléctricos e electrónicos, não utilizar o dispositivo perto de telemóveis ou fornos de microondas.**

### 3 Conselhos úteis

Aqui estão alguns conselhos úteis para obter leituras mas precisas:

- Não medir a pressão arterial imediatamente, após uma grande refeição. Para obter leituras mais precisas, por favor esperar uma hora antes de medir.
- Não fumar ou consumir bebidas alcoólicas antes de medir a pressão arterial.
- Não deve estar fisicamente cansado ou exausto durante a medição.
- É importante estar relaxado durante a medição. Descansar 15-minutos antes da leitura.
- Não realizar a medição quando tenso ou exausto.
- Tomar a pressão arterial com temperatura corporal normal. Caso esteja frio ou quente, esperar antes de realizar a medição.
- Quando o monitor estiver guardado a baixas temperaturas (próximo a um congelador), colocar o mesmo em um lugar mais aquecido durante, pelo menos, uma hora antes do uso.
- Esperar aproximadamente, 5 minutos entre uma medição e outra.

### 4 Colocação do dispositivo (ambiente)



No final do ciclo de vida do produto, o mesmo não deve ser deixado fora no lixo normal da morada, o produto deve ser levado a um ponto de recolha para a reciclagem de equipamentos eléctricos e electrónicos. Isto está indicado no símbolo no produto, manual do utilizador e/ou na caixa do mesmo.

Alguns dos materiais do produto podem ser reutilizados, quando enviados ao ponto de reciclagem. Reutilizar algumas partes ou matéria prima dos produtos usados, é uma importante contribuição para proteger o ambiente. Por favor, entrar em contacto com as autoridades locais, para maiores informações sobre os pontos de recolha da sua cidade.

## 5 Pressão Arterial

### 5.1 O que é a pressão arterial?

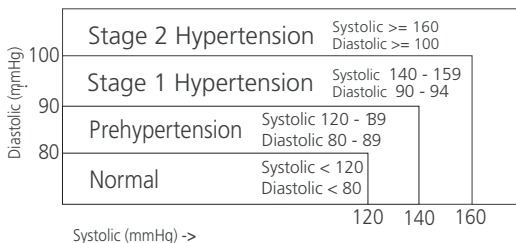
A pressão arterial é a pressão exercida pelo sangue sobre as paredes da artéria enquanto o sangue flui através da mesma. A pressão medida quando o coração contrai é enviada sangue é a sistólica (mais alta). A pressão medida quando o coração dilata com o sangue a fluir de volta ao mesmo é a chamada pressão arterial diastólica (mais baixa).

### 5.2 Por que Medir a Pressão Arterial?

Entre os vários problemas de saúde que afectam a vida moderna, os problemas associados com a alta pressão arterial são os mais comuns. O perigo da pressão arterial alta está relacionado com as doenças cardiovasculares e a alta taxa de mortalidade o que torna a medição da pressão arterial uma necessidade para identificar às pessoas com risco.

### 5.3 Standard de Pressão Arterial

A Organização Mundial da Saúde e o Programa Educacional de Pressão Arterial Alta Nacional desenvolveu um standard de pressão arterial, de acordo com o qual são identificadas as áreas de alto e baixo risco de pressão arterial. Este standard entretanto, é uma guia geral já que a pressão arterial varia entre diferentes pessoas, diferentes grupos...etc.



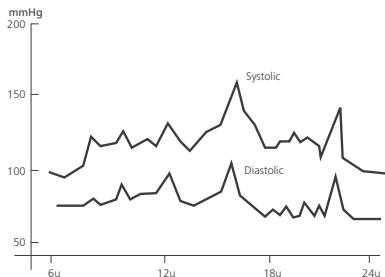
É importante visitar o médico regularmente. O médico indicará a pressão arterial normal e o ponto no qual é considerada de risco.

### 5.4 Oscilação da Pressão Arterial

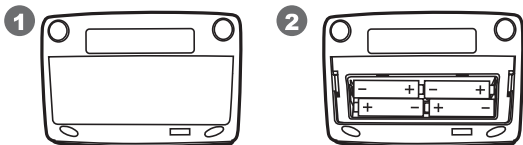
A pressão arterial varia sempre!

Não preocupar-se ao encontrar duas ou três medições altas. A pressão arterial varia durante o mês inclusive, durante o dia dependendo das circunstâncias (estado de ânimo, temperatura, ...)


Ex. Oscilação durante um dia para um Homem de 35 anos.



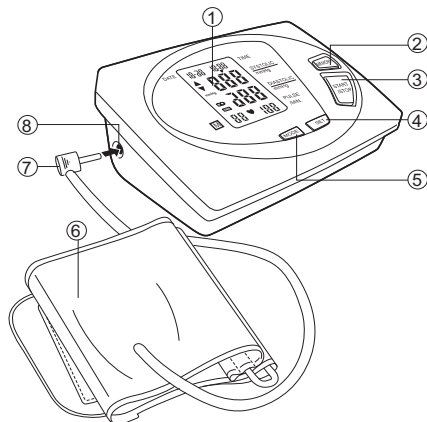
## 6 Instalação das Pilhas



- Para abrir o compartimento das pilhas, puxar a tampa localizada na parte de baixo da unidade.
- Inserir 4 pilhas AAA não recarregáveis. Seguir a polaridade como indicado no compartimento das pilhas.

**Quando o Indicador de Pilha Fraca  aparece, devem ser substituídas as pilhas. Não deve haver curto-circuito & não lançar ao fogo. Retirar as pilhas quando o dispositivo não é utilizado durante um longo período de tempo.**

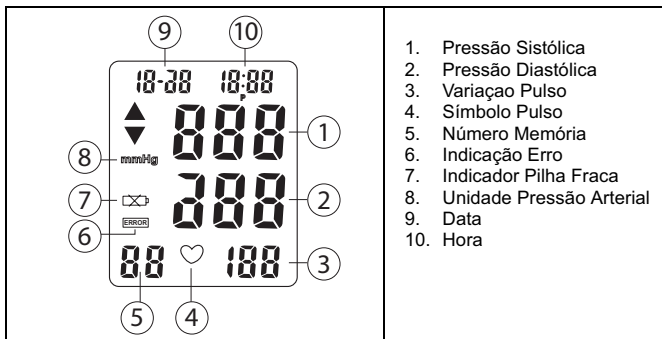
## 7 Botões



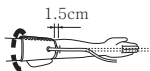
- |                         |                   |
|-------------------------|-------------------|
| 1. Ecrã LCD             | 5. Botão MODO     |
| 2. Botão MEMÓRIA        | 6. Bracelete      |
| 3. Botão INICIAR/ PARAR | 7. Alavanca de ar |
| 4. Botão PROGRAMAR      | 8. Ficha de ar    |



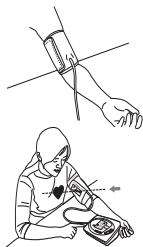
## 8 Ecrã



## 9 Colocar punho



1. Retirar todos os relógios, jóias, etc. antes de colocar o monitor. Levantar a manga da camisa.
2. Premir a artéria braquial com dois dedos aproximadamente 2,5 cm acima do cotovelo na parte interna do braço esquerdo para determinar qual a pulsação mais forte.
3. Deslizar o braço ao máximo pelo anel de metal. A tela deve estar do lado interno do aparelho. O Velcro na parte externa do mesmo.
4. Passar o braço esquerdo através do bracelete. A parte inferior do aparelho deve estar a aprox. 1,5 cm acima do cotovelo. O dispositivo deve estar sobre a artéria braquial na parte interna do braço.
5. Apertar bem o bracelete ao braço.



- Quando devidamente colocado, premir o Velcro firmemente contra a outra parte do tecido. O anel de metal não deve tocar a pele.
- Relaxar todo o corpo, especialmente a área entre o cotovelo e os dedos. Colocar o cotovelo sobre a mesa e o aparelho ao mesmo nível que o coração. Evitar inclinar-se para trás durante a medição.

## 10 Medição

### 10.1 Importante

- Este monitor desliga automaticamente depois de 1 minuto da última operação.
- Para interromper a medição, simplesmente premir qualquer tecla. O mesmo desincha imediatamente depois de premir uma tecla.
- Durante a medição, não falar ou movimentar o braço ou músculo da mão.
- Depois de cada medição, o resultado é armazenado automaticamente. O BPM ARM 6331 possui 3 zonas de memória com 30 sítios cada uma. Seleccionar a Zona de Memória antes da medição (ver §11)

### 10.2 Procedimento



- Premir o botão SET de forma continua para seleccionar a zona de memória.
- Premir o botão START/STOP para iniciar a medição. O bracelete incha até o nível adequado.
- Ao alcançar o nível adequado, o mesmo desincha.

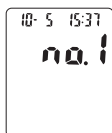


**ERROR**

4. Quando completada a medição, são mostradas a sistólica, diastólica e pulso simultaneamente no ecrã LCD.

*Quando detectado um erro durante a medição, aparece um Erro no ecrã*

## 11 Memória



O BPM 6331 possui 3 zonas de Memória. Cada uma pode armazenar até 30 medições com data e horário. O resultado é armazenado automaticamente na Zona de Memória seleccionada depois da medição.

Seleccionar a Zona de Memória antes da medição, premir o botão SET de forma contínua.

Para ver novamente os resultados das medições:

- Premir o botão SET de forma contínua para seleccionar a zona de memória.
- Premir o botão MEMORY para ver o último resultado de medição.
- Premir o botão MEMORY de forma contínua para ver os valores armazenados anteriormente.
- Para parar de ver os dados, premir o botão START/STOP para voltar ao normal.

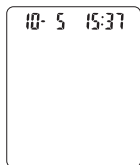
Para eliminar todos os dados da zona de memória:

- Premir o botão SET de forma contínua para seleccionar a zona de memória.
- Premir o botão MEMORY para ver o resultado da última medição.
- Premir o botão MODE e SET simultaneamente para eliminar todos os dados da zona de memória seleccionada.



**Quando as pilhas estão instaladas, os dados nas memórias não são perdidos mesmo quando o monitor de Pressão Arterial está apagado.**



## 12 Ajustar Horário



Para ajustar a data e a hora:

- Premir o botão SET para activar o ecrã. A zona de memória é apresentada.
- Premir o botão MODE, aparece o mês no ecrã.
- Premir o botão SET de forma continua para modificar o mês.
- Premir o botão MODE para confirmar o mês. Aparece o dia no ecrã.
- Modificar o dia, hora e minutos como descrito acima, com o botão SET para modificar e o botão MODE para confirmar cada programação.
- Depois de programar os minutos, o dispositivo está preparado para ser utilizado.

## 13 Especificações Técnicas

Fonte de Energia	6V DC: 4 pilhas AA - Não recarregáveis
Zona Medição	Pressão: 0~300 mmHg Pulso: 40~199 batidas/minuto
Precisão	Pressão: $\pm 3$ mmHg Pulso: com $\pm 5\%$ de leitura
Sensor de Pressão	Semi-condutor
Inchar	Automático - Bomba condutora
Desinchar	Válvula de liberação de pressão automática
Capacidade de Memória	3 Zonas de memória para 30 memórias
Desligamento automático	1 minuto depois da última operação chave
Ambiente Operação	+10°C~+40°C <85% RH máx.
Ambiente Armazenamento	-20°C~+70°C <85% RH máx.
Peso	265g (com pilhas)
Circunferência Bracete	23~33 cm / 9~13 in
Paciente Limitado	Maiores de 18 anos
Classificação  	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Equipamento alimentado internamente</li> <li>• Classificação do tipo BF</li> <li>• IPX0</li> <li>• Não adequado para utilização na presença de misturas de anestésicos inflamáveis com ar ou oxigénio ou protóxido de azotov</li> <li>• Operação contínua com carregamento de curta duração</li> </ul>

\*As especificações podem ser alteradas sem prévio aviso.

O símbolo CE indica que esta unidade cumpre com os requisitos essenciais da directiva 93/42/EEC.

## 14 Garantia

### 14.1 Período de garantia

As unidades Topcom têm um período de garantia de 24-meses. O período de garantia tem efeito a partir da data de compra da unidade. A garantia para baterias é limitada a um período de 6 meses após a data de compra da unidade. Consumíveis e defeitos causados por negligência que possam afectar o funcionamento ou o valor do equipamento não se encontram cobertos por esta garantia.

Prova de garantia terá de ser apresentado com a apresentação do respectivo confirmação de compra, no qual aparecem indicados a data de compra da unidade assim como o modelo.

### 14.2 Modo de funcionamento da garantia

Uma unidade defeituosa necessita de ser devolvida aos serviços centrais da Topcom juntamente com uma nota de compra válida.

Sendo detectados defeitos na unidade durante o seu período de garantia, a Topcom ou o seu representante oficial compromete-se a reparar qualquer defeito derivado de material ou falhas de fabricação, sem qualquer custo adicional.

A Topcom de acordo com o seu próprio critério cumprirá com as obrigações de garantia reparando ou trocando as unidades defeituosas as peças das respectivas unidades. No caso de substituição, a cor e modelo poderão diferentes da cor da unidade inicialmente adquirida.

A data inicial de compra determinará o início do período de garantia O período de garantia não será estendido no caso da unidade ser trocada ou reparada por Topcom ou qualquer dos seus centros de reparação.

### 14.3 Excluído da garantia

Danos ou defeitos ocasionados por uma manipulação ou funcionamento incorrecto com a unidade derivado da utilização de peças não-originais não recomendadas pela Topcom não se encontram cobertos por esta garantia.

A garantia não cobre danos ocasionados por factores exteriores, tais como relâmpagos, água e fogo, ou qualquer dano causado durante o seu transporte.

Não se poderá reclamar os direitos de garantia se o número de série que se encontra na unidade tiver sido alterado, retirado ou ilegível.

Qualquer reclamação de garantia não será válida se a unidade tiver sido reparada, alterada ou modificada pelo comprador ou por terceiros não autorizados pelos serviços centrais da Topcom.

# 1 Úvod

Gratuluje vám k zakoupení přístroje Topcom BPM Arm 6331. Tento plně automatický přístroj pro sledování krevního tlaku, který se připevňuje na paži, se snadno používá a je ideálním řešením pro každodenní měření. Velký displej ukazuje systolický i diastolický tlak a tepovou frekvenci, vše výrazným způsobem po skončení každého měření. Navíc můžete do každé paměťové zóny uložit až 30 měření, což je výhodné pro uživatele, kteří chtějí monitorovat a sledovat svůj krevní tlak pravidelně. Tlakoměr BPM Arm 6331 je kompaktní a přenosný, takže je ideální pro použití doma i na cestách.



**Před použitím si, prosím, pečlivě přečtete tuto příručku. Pokud jde o konkrétní informace ohledně vašeho krevního tlaku, obraťte se na svého lékaře. Uživatelskou příručku si uložte na bezpečné místo pro budoucí použití.**

## 2 Bezpečnostní pokyny

1. Tento výrobek je určen pouze k použití v domácnosti. Nemá být náhradou konzultace s vaším lékařem.
2. Tento přístroj nemusí být vhodný k použití v případě uživatelů, kteří mají diagnostikovanou běžnou arytmií (předsíňovou nebo komorovou předčasnou aktivitu nebo předsíňovou fibrilaci), diabetes, špatný krevní oběh, problémy s ledvinami, stejně jako v případě uživatelů, kteří prodělali mrtvici nebo kteří jsou v bezvědomí. Pokud máte jakékoli pochybnosti, obraťte se na svého lékaře.
3. Aby se předešlo nebezpečným situacím, neměly by s přístrojem manipulovat děti.
4. Přístroj obsahuje vysoce přesné součástky. Proto je třeba se vyhnout extrémním teplotám, vlhkosti a přímému slunečnímu záření. Chraňte hlavní jednotku před pádem na zem a před silnými otřesy. Chraňte ji před prachem.
5. Přístroj by mohly poškodit vytékající baterie. Pokud nebudete přístroj delší dobu používat, baterie vyjměte.
6. Pokud není manžeta umístěna na paži, nestiskávejte tlačítko START.
7. Hlavní jednotku ani manžetu nerozebírejte.
8. Pokud je jednotka uložena na chladném místě, umožněte, aby se před použitím aklimatizovala v pokojové teplotě.
9. Jednotku tlakoměru čistěte pečlivě mírně navlhčeným měkkým hadříkem. Příliš na ni netlačte. Neobracejte předem vytvarovanou manžetu naruby. Manžetu neperte ani nepoužívejte pro její čištění chemická činidla. Nikdy jako čisticí prostředek nepoužívejte ředidla, alkohol ani benzín.



**Abyste se vyhnuli nepřesnostem měření způsobeným elektromagnetickým rušením elektrickým a elektronickým zařízením, nepoužívejte přístroj v blízkosti mobilního telefonu či mikrovlnné trouby.**

## 3 Užitečné tipy

Zde je několik užitečných tipů, které vám pomohou získat přesnější hodnoty:

- Neměřte svůj krevní tlak bezprostředně poté, co jste požili vydatné jídlo. Chcete-li dosáhnout přesnějších výsledků, vyčkejte, prosím, před měřením jednu hodinu.
- Před měřením krevního tlaku nekuřte ani nepijte alkohol.
- Během měření byste neměli být fyzicky unaveni ani vyčerpáni.
- Je důležité, abyste byli během měření uvolnění. Před měřením si zkuste dát 15minutový odpočinek.
- Neprovádějte měření, jste-li ve stresu nebo pod tlakem.
- Svůj krevní tlak měřte při normální teplotě těla. Pokud cítíte chlad či horko, před měřením krevního tlaku chvíli vyčkejte.
- Pokud je tlakoměr skladován za velmi nízké teploty (blízko mrazu), umístěte jej před použitím nejméně na jednu hodinu na teplé místo.
- Před prováděním následujícího měření tlaku vyčkejte asi 5 minut.

## 4 Likvidace tlakoměru



Na konci životnosti produktu neodhazujte tento produkt do normálního domovního odpadu, ale odнесите jej na sběrné místo pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení. Je to vyznačeno symbolem na produktu, uživatelské příručce nebo krabici.

Některé materiály použité v produktu lze znovu použít, pokud je zanesete do sběrného místa pro recyklaci. Opětovným použitím některých částí nebo surovin z použitých produktů významně přispíváte k ochraně životního prostředí. Jestliže potřebujete další informace o sběrných místech ve vašem okolí, obraťte se na místní úřady.

## 5 Krevní tlak

### 5.1 Co je to krevní tlak?

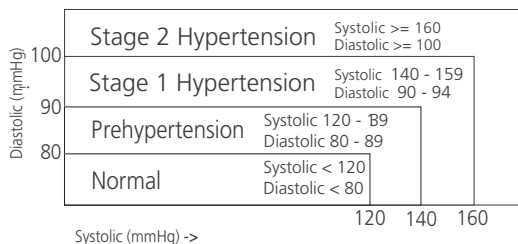
Krevní tlak je tlak vyvíjený na stěnu tepny, když protéká tepnami krev. Tlak naměřený při srdeční kontrakci, když je krev vytlačována ze srdce, se nazývá systolický (nejvyšší). Tlak naměřený při rozšiřování srdce, když se krev znovu do srdce nalévá, se nazývá diastolický (nejnižší) krevní tlak.

### 5.2 Proč se má měřit krevní tlak?

Mezi různými problémy, kterými trpí moderní populace, jsou problémy spojené s vysokým krevním tlakem zdaleka nejběžnější. Nebezpečně silná korelace vysokého krevního tlaku a kardiovaskulárních onemocnění a vysoké úmrtnosti znamená, že měření krevního tlaku je pro stanovení ohrožených osob nezbytné.

## 5.3 Standard krevního tlaku

V rámci Světové zdravotnické organizace (WHO) a národního programu pro osvětu o krevním tlaku byl vypracován standard krevního tlaku, podle kterého jsou stanoveny oblasti krevního tlaku s nízkým a vysokým rizikem. Standard však má pouze obecnou platnost, neboť krevní tlak jednotlivých osob se mezi různými lidmi, různými skupinami atd. liší.



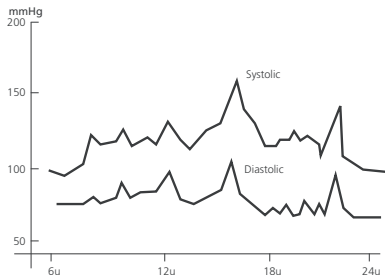
Je velmi důležité, abyste pravidelně navštěvovali svého lékaře. Váš lékař vám řekne, jaký je váš normální rozsah krevního tlaku, stejně jako jaký bod pro vás představuje riziko.

## 5.4 Fluktace krevního tlaku

Krevní tlak se neustále proměňuje!

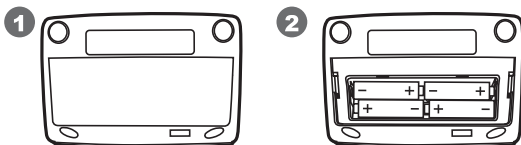
Neměli byste se znepokojovat, pokud dvakrát nebo třikrát naměříte vysoké hodnoty. Krevní tlak se mění během měsíce a dokonce i během dne, v závislosti na různých okolnostech (duševní rozpoložení, teplota, ...)

Příklad: Fluktace během dne u 35letého muže






## 6 Vkládání baterií

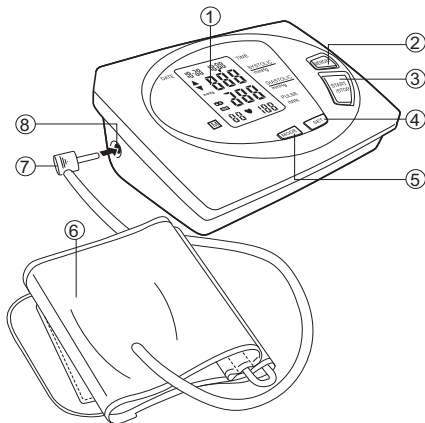


- Otevřete schránku pro baterie tak, že odklopíte kryt ze dna přístroje.
- Vložte 4 nedobíjecí baterie AA. Při instalaci dodržujte polaritu vyznačenou ve schránce pro baterie.

**Když se zobrazí indikátor slabých baterií , je třeba baterie vyměnit.**

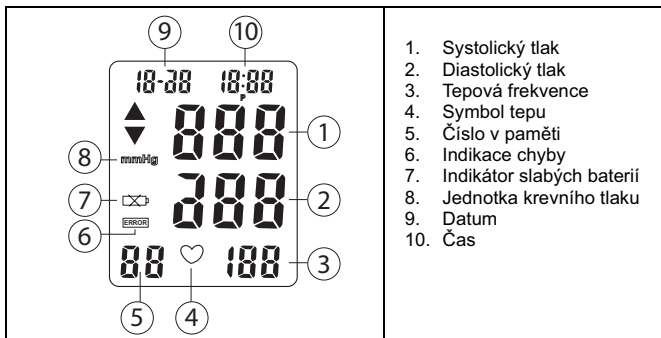
**Baterie nezkratujte ani je nelikvidujte vyhazováním do ohně. Jestliže přístroj nemá být delší dobu používán, baterie vyndejte.**

## 7 Tlačítka

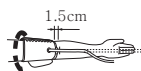


- |                          |                                 |
|--------------------------|---------------------------------|
| 1. LCD displej           | 6. Manžeta                      |
| 2. Tlačítko MEMORY       | 7. Vzduchový konektor           |
| 3. Tlačítko START / STOP | 8. Vstup pro vzduchovou hadičku |
| 4. Tlačítko SET          |                                 |
| 5. Tlačítko MODE         |                                 |

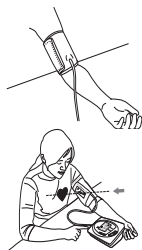
## 8 Displej



## 9 Použití manžety



1. Před použitím manžety si sundejte všechny šperky, hodinky atd.
2. Abyste stanovili, kde máte nejsilnější puls, stiskněte dvěma prsty brachiální tepnu přibližně 2,5 cm nad loktem na vnitřní straně levé paže.
3. Protáhněte pás manžety kovovým poutkem co nejdále od hadičky, aby pás vytvořil smyčku. Hladká látka by měla být na vnitřní straně manžety. Suchý zip by měl být na vnější straně manžety.
4. Protáhněte levou paži smyčkou manžety. Spodní okraj manžety by měl být přibližně 1,5 cm nad loktem. Manžeta by na vnitřní straně paže měla ležet nad brachiální tepnou.
5. Zatáhněte manžetu, aby se horní i spodní okraje stáhly kolem paže.



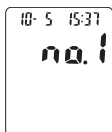
6. Po řádném umístění manžety sepněte pevně suchý zip manžety. Kovové poutko by se nemělo dotýkat kůže.
7. Uvolněte celé tělo, zvláště pak oblast mezi loktem a prsty na ruce. Opřete si loket o stůl, aby se manžeta nacházela ve stejné výšce jako vaše srdce. Během měření se nezaklánějte.

## 10 Měření

### 10.1 Důležité

1. Tento přístroj se po jedné minutě od posledního stisknutí tlačítka automaticky vypne.
2. Chcete-li přerušit měření, stačí stisknout jakékoli tlačítko. Po stisknutí tlačítka se manžeta okamžitě vyfoukne.
3. Během měření nehovořte ani nepohybuje paží ani svaly ruky.
4. Výsledek se po každém měření automaticky uloží. Přístroj BPM ARM 6331 má 3 paměťové zóny, každou se 30 pozicemi. Před měřením vyberte požadovanou paměťovou zónu (viz odst. 11)

### 10.2 Postup



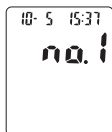
1. Opakovaným stisknutím tlačítka SET vyberte požadovanou paměťovou zónu.
2. Zahajte měření stisknutím tlačítka START/STOP. Manžeta se nafoukne na optimální úroveň.
3. Až bude dosaženo správné úrovně, manžeta se vyfoukne.



4. Po skončení měření se na displeji současně zobrazí systolický i diastolický tlak a tepová frekvence.

*Pokud dojde během měření k chybě, zobrazí se na displeji symbol chyby.*

## 11 Paměť



Přístroj BPM 6331 má 3 paměťové zóny. Do každé zóny lze uložit až 30 měření, včetně data a času.

Po provedení měření se výsledek automaticky uloží do vybrané paměťové zóny.

Požadovanou paměťovou zónu vyberte před měřením, opakovaným stisknutím tlačítka SET.

Chcete-li zobrazit uložené výsledky měření:

- Opakovaným stisknutím tlačítka SET vyberte požadovanou paměťovou zónu.
- Průměr všech výsledků měření zobrazíte stisknutím tlačítka MEMORY [A].
- Poslední výsledek měření zobrazíte dalším stisknutím tlačítka MEMORY .
- Opakovaným stisknutím tlačítka MEMORY zobrazíte předchozí uložené hodnoty.
- Chcete-li ukončit prohlížení dat, přepněte přístroj zpět do normálního režimu stisknutím tlačítka START/STOP.

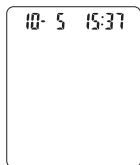
Chcete-li odstranit veškerá data z paměťové zóny:

- Opakovaným stisknutím tlačítka SET vyberte požadovanou paměťovou zónu.
- Poslední výsledek měření zobrazíte stisknutím tlačítka MEMORY .
- Současným stisknutím tlačítek MODE a SET vymažete všechna data ze zvolené paměťové zóny.



**Pokud jsou v přístroji nainstalovány baterie, data se z paměti neztratí ani při vypnutí tlakoměru.**



## 12 Nastavení času



Chcete-li nastavit datum a čas:

- Stisknutím tlačítka SET zapnete displej. Zobrazí se paměťová zóna.
- Stiskněte tlačítko MODE. Na displeji začne blikat měsíc.
- Opakovaným stisknutím tlačítka SET můžete postupně měnit měsíc.
- Požadovaný měsíc potvrďte stisknutím tlačítka MODE. Na displeji se rozbliká den.
- Výše popsaným způsobem změňte den, hodiny a minuty: pro změnu použijte tlačítko SET, pro potvrzení jednotlivých nastavení tlačítko MODE.
- Po nastavení minut je přístroj připraven k použití.

## 13 Technické údaje

Model	BPM Arm 6331
Zdroj napájení	6V DC: 4 alkalické baterie typu AA
Rozsah měření	Tlak: 0~300 mm Hg Tep: 40~199 tepů/min.
Přesnost	Tlak: $\pm 3$ mm Hg Tep: do $\pm 5$ % naměřené hodnoty
Snímač tlaku	Polovodičový
Nafukování	Automatické - pomocí čerpadla
Vyfukování	Automatické - vypouštěcí ventil
Kapacita paměti	3 paměťové zóny po 30 pamětech
Automatické vypínání	1 minuta po posledním stisknutí tlačítka
Provozní prostředí	+10 °C~+40 °C max. <85% relativní vlhkost
Prostředí pro skladování	-20 °C~+70 °C max. <85% relativní vlhkost
Hmotnost	265 g (s bateriemi)
Obvod manžety	23~33 cm
Určeno pro pacienty	Nad 18 let
Klasifikace	  <ul style="list-style-type: none"> <li>• Interně napájené zařízení</li> <li>• Typová klasifikace BF</li> <li>• IPX0</li> <li>• Nemá se používat za přítomnosti hořlavých anestetických směsí se vzduchem nebo s kyslíkem nebo s kyslíčným dusným</li> <li>• Nepřetržitý provoz s krátkodobým nabíjením</li> </ul>

\* Specifikace mohou být bez předchozího oznámení měněny.

Symbol CE označuje, že je přístroj kompatibilní se základními požadavky směrnice 93/42/EEC.

## 14 Záruka společnosti Topcom

### 14.1 Záruční doba

Jednotky společnosti Topcom mají dvouletou záruční dobu. Záruční doba začíná v den nákupu nové jednotky. Záruka na baterie je omezena na šest měsíců od data nákupu. Záruka se nevztahuje na spotřební materiál nebo závady, které mají na provoz nebo hodnotu zařízení zanedbatelný vliv. Nárok na uplatnění záruky vzniká předložením originálu dokladu o koupi, na kterém musí být uvedeno datum nákupu a model jednotky.

### 14.2 Používání záruky

Vadný přístroj je třeba vrátit do servisního střediska společnosti Topcom včetně platného dokladu o zakoupení. Jestliže se u přístroje objeví vada během záruční doby, společnost Topcom nebo její oficiální servisní středisko bezplatně opraví veškeré závady na materiálu nebo výrobním zpracování.

Společnost Topcom splní své záruční povinnosti buď opravou, nebo výměnou vadných přístrojů nebo částí vadných přístrojů. V případě výměny se může barva či model vyměněného přístroje lišit od původně zakoupeného přístroje.

Začátek záruční doby je určen původním datem nákupu. V případě výměny nebo opravy přístroje společností Topcom nebo jejím servisním střediskem se záruční doba neprodlužuje.

### 14.3 Výjimky ze záruky

Záruka nepokrývá poškození nebo závady způsobené nesprávným zacházením nebo použitím a poškození, která jsou výsledkem použití neoriginálních částí nebo příslušenství nedoporučených společností Topcom.

Záruka nepokrývá poškození způsobená vnějšími faktory jako je blesk, voda či oheň, ani poškození způsobená při přepravě.

Záruku nelze uplatnit, pokud bylo sériové číslo na přístroji změněno, odstraněno nebo je nečitelné.

# 1 Εισαγωγή

Συγχαρητήρια για την αγορά του Topcom BPM Arm 6331. Αυτή η πλήρως αυτόματη συσκευή βραχίονα μέτρησης της αρτηριακής πίεσης είναι ιδιαίτερα εύχρηστη και ιδανική για καθημερινή χρήση. Με την ολοκλήρωση κάθε μέτρησης εμφανίζονται στη μεγάλη οθόνη ευκρινώς η συστολική και η διαστολική πίεση, καθώς και οι παλμοί.

Επιπλέον, μπορείτε να αποθηκεύετε έως 30 μετρήσεις ανά ζώνη μνήμης, μια δυνατότητα που είναι ιδανική για τους χρήστες που θέλουν να παρακολουθούν την αρτηριακή τους πίεση σε τακτική βάση. Το μικρό μέγεθος και η φορητότητα της συσκευής BPM Arm 6331 την καθιστούν ιδανική για χρήση τόσο στο σπίτι όσο και στα ταξίδια.



**Διαβάστε το παρόν εγχειρίδιο προσεκτικά πριν από τη χρήση. Για εξειδικευμένες πληροφορίες σχετικά με την αρτηριακή σας πίεση, επικοινωνήστε με τον ιατρό σας. Φυλάξτε τον οδηγό χρήσης σε ένα ασφαλές μέρος σε περίπτωση που χρειαστεί να ανατρέξετε σε αυτόν στο μέλλον.**

## 2 Οδηγίες ασφαλείας

1. Το προϊόν προορίζεται αποκλειστικά για οικιακή χρήση. Δεν υπάρχει καμία πρόθεση να αντικαταστήσει την εξέταση από τον ιατρό σας.
2. Για χρήστες στους οποίους έχει διαγνωσθεί κοινή αρρυθμία (κολπική ή κοιλιακή προδιέγερση ή κολπική μαρμαρυγή), διαβήτης, κακή κυκλοφορία του αίματος, προβλήματα στα νεφρά ή χρήστες που έχουν υποστεί εγκεφαλικό επεισόδιο ή έχουν χάσει τις αισθήσεις τους, η συσκευή ενδέχεται να μην είναι κατάλληλη για χρήση. Σε περίπτωση που έχετε αμφιβολίες συμβουλευθείτε τον ιατρό σας.
3. Η μονάδα δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από παιδιά προς αποφυγή επικίνδυνων καταστάσεων.
4. Η μονάδα περιέχει υψηλής ακρίβειας συγκεντρώσεις. Για το λόγο αυτό, αποφεύγετε τις υψηλές θερμοκρασίες, την υγρασία και την άμεση έκθεση στο ηλιακό φως. Αποφεύγετε την πτώση ή την έντονη ανατάραξη της κύριας μονάδας και προστατεύετε την από την σκόνη.
5. Η διαρροή μπαταριών μπορεί να καταστρέψει τη μονάδα. Αφαιρείτε τις μπαταρίες όταν η μονάδα δεν χρησιμοποιείται για μεγάλο διάστημα.
6. Μην πιέζετε το πλήκτρο START (Εκκίνηση) όταν η περιχειρίδα δεν έχει τοποθετηθεί γύρω από το βραχίονα.
7. Μην αποσυναρμολογείτε την κύρια μονάδα ή την περιχειρίδα.
8. Αν η μονάδα φυλάσσεται σε δροσερό μέρος, αφήστε την να προσαρμοστεί στη θερμοκρασία δωματίου πριν από τη χρήση.
9. Καθαρίστε τη συσκευή και την περιχειρίδα προσεκτικά με ένα απαλό, ελαφρώς νοτισμένο ύφασμα. Μην ασκείτε πίεση στη συσκευή. Μην λυγίζετε την περιχειρίδα. Μην πλένετε την περιχειρίδα ή μην χρησιμοποιείτε χημικά καθαριστικά σε αυτήν. Μην χρησιμοποιήσετε ποτέ διαλυτικό, οινόπνευμα ή πετρέλαιο (βενζίνη) ως καθαριστικό.



Για να αποφύγετε τα ανακριβή αποτελέσματα που προκαλούνται από τις ηλεκτρομαγνητικές παρεμβολές μεταξύ ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού, μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε κινητό τηλέφωνο ή φούρνο μικροκυμάτων.

### 3 Χρήσιμες συμβουλές

Μερικές χρήσιμες συμβουλές που θα σας βοηθήσουν να επιτυγχάνετε πιο ακριβείς μετρήσεις:

- Μην μετράτε την αρτηριακή σας πίεση αμέσως μετά την κατανάλωση ενός μεγάλου γεύματος. Για πιο ακριβή αποτελέσματα, περιμένετε μία ώρα μετά το γεύμα πριν πραγματοποιήσετε τη μέτρηση.
- Μην καπνίζετε και μην καταναλώνετε οινόπνευματώδη ποτά πριν από τη μέτρηση της αρτηριακής σας πίεσης.
- Δεν θα πρέπει να είστε σωματικά κουρασμένοι ή εξαντλημένοι πριν πραγματοποιήσετε τη μέτρηση.
- Είναι σημαντικό να χαλαρώνετε κατά τη διάρκεια της μέτρησης. Προσπαθήστε να ξεκουράζεστε 15 λεπτά πριν από τη μέτρηση.
- Μην πραγματοποιείτε μετρήσεις αν έχετε άγχος ή βρίσκεται σε ένταση.
- Μετράτε την αρτηριακή σας πίεση όταν έχετε φυσιολογική θερμοκρασία σώματος. Αν κρυνώντε ή αν ζεσταίνετε, περιμένετε λίγο πριν πραγματοποιήσετε τη μέτρηση.
- Αν η συσκευή φυλάσσεται σε πολύ χαμηλή θερμοκρασία (έχει σχεδόν παγώσει), τοποθετήστε την σε ένα ζεστό μέρος για τουλάχιστον μία ώρα πριν την χρησιμοποιήσετε.
- Περιμένετε περίπου 5 λεπτά πριν πραγματοποιήσετε την επόμενη μέτρηση.

### 4 Απόρριψη της συσκευής



Όταν ολοκληρωθεί ο κύκλος ζωής του προϊόντος, μην το πετάξετε στα οικιακά απορρίμματα, αλλά φέρτε το σε ένα σημείο συλλογής για την ανακύκλωση ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών προϊόντων. Αυτό υποδεικνύεται από το σύμβολο πάνω στο προϊόν, στον οδηγό χρήστη ή και στο κουτί.

Ορισμένα από τα υλικά του προϊόντος μπορούν να ξαναχρησιμοποιηθούν εάν τα φέρετε σε κάποιο σημείο συλλογής προϊόντων προς ανακύκλωση. Με την επαναχρησιμοποίηση ορισμένων μερών ή πρώτων υλών από χρησιμοποιημένα προϊόντα συμβάλλετε σημαντικά στην προστασία του περιβάλλοντος. Επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές για πληροφορίες σχετικά με τα σημεία συλλογής στην περιοχή σας.



## 5 Αρτηριακή πίεση

### 5.1 Τι είναι η αρτηριακή πίεση;

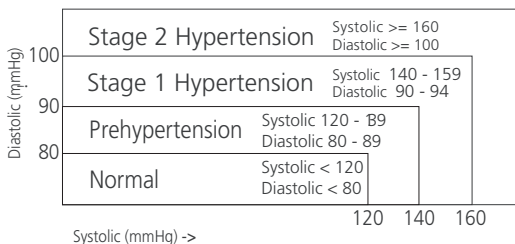
Η αρτηριακή πίεση είναι η πίεση που ασκείται στο αρτηριακό τοίχωμα καθώς το αίμα κυλά μέσα στις αρτηρίες. Η πίεση που μετράται όταν η καρδιά συστέλλεται και το αίμα μεταφέρεται στο υπόλοιπο σώμα είναι η συστολική πίεση (η μεγαλύτερη). Η πίεση που μετράται όταν η καρδιά διαστέλλεται και το αίμα μεταφέρεται σε αυτή ονομάζεται διαστολική αρτηριακή πίεση (η μικρότερη).

### 5.2 Γιατί πρέπει να μετράτε την αρτηριακή σας πίεση;

Μεταξύ των διαφόρων προβλημάτων υγείας που αντιμετωπίζουν οι άνθρωποι σήμερα, τα πλέον συνηθισμένα προβλήματα είναι αυτά που σχετίζονται με την υπέρταση. Η επικίνδυνα στενή σχέση της υπέρτασης με τις καρδιοαγγειακές ασθένειες και η υψηλή νοσηρότητα έχουν καταστήσει τη μέτρηση της αρτηριακής πίεσης απαραίτητη προκειμένου να διαπιστώνεται ποια άτομα βρίσκονται σε κίνδυνο.

### 5.3 Πρότυπο αρτηριακής πίεσης

Ο Παγκόσμιος Οργανισμός Υγείας (ΠΟΥ) και το Εθνικό Εκπαιδευτικό Πρόγραμμα για την Υπέρταση έχουν αναπτύξει ένα πρότυπο αρτηριακής πίεσης, βάσει του οποίου προσδιορίζονται περιοχές χαμηλού και υψηλού κινδύνου ως προς την αρτηριακή πίεση. Αυτό το πρότυπο είναι ωστόσο ένα γενικό πλαίσιο, καθώς η αρτηριακή πίεση ποικίλλει ανάλογα με τον άνθρωπο και τις διάφορες ομάδες, κλπ.



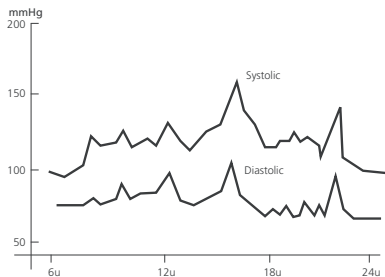
Είναι σημαντικό να συμβουλευέστε τον ιατρό σας ανά τακτά χρονικά διαστήματα. Ο ιατρός σας θα σας ενημερώσει σχετικά με τα δικά σας φυσιολογικά επίπεδα αρτηριακής πίεσης, καθώς επίσης το σημείο στο οποίο θα θεωρηθεί ότι διατρέχετε κίνδυνο.

## 5.4 Αυξομείωση αρτηριακής πίεσης

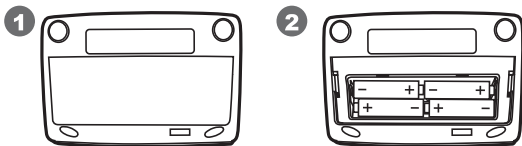
Η αρτηριακή πίεση αυξομειώνεται συνέχεια!

Δεν θα πρέπει να ανησυχήσετε αν σε δύο ή τρεις μετρήσεις παρατηρήσετε υψηλά επίπεδα. Η αρτηριακή πίεση αλλάζει κατά τη διάρκεια του μήνα, ακόμη και κατά τη διάρκεια της ίδιας ημέρας ανάλογα με τις συνθήκες (ψυχική διάθεση, θερμοκρασία, ...)


Π.χ. Αυξομείωση κατά τη διάρκεια της ημέρας σε Άνδρα, 35 ετών.



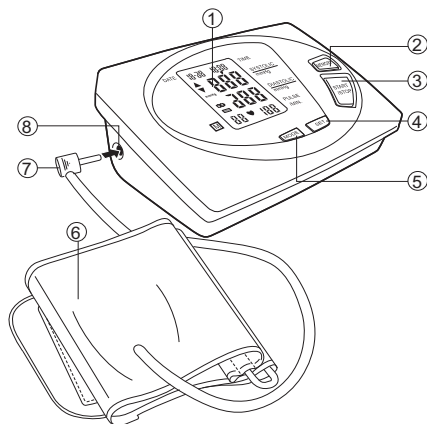
## 6 Τοποθέτηση μπαταρίας



- Ανοίξτε τη θήκη μπαταριών τραβώντας το κάλυμμα που βρίσκεται στο κάτω μέρος της μονάδας.
- Τοποθετήστε 4 μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες AA. Προσέξτε την πολικότητα, όπως υποδεικνύεται στη θήκη των μπαταριών.

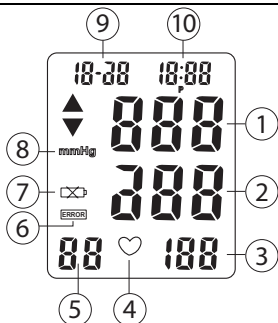
Όταν εμφανίζεται η ένδειξη χαμηλής μπαταρίας , οι μπαταρίες πρέπει να αντικατασταθούν. Μην βραχυκυκλώνετε και μην απορρίπτετε στη φωτιά. Αφαιρέστε την μπαταρία αν αυτή η συσκευή δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα.

## 7 Πλήκτρα



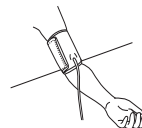
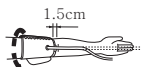
- |   |                  |
|---|------------------|
| 1. Οθόνη LCD                                    | 6. Περιχειρίδα   |
| 2. Κουμπί MEMORY (Μνήμη)                        | 7. Υποδοχή αέρος |
| 3. Πλήκτρο START / STOP<br>(Εκκίνηση / Διακοπή) | 8. Βύσμα αέρος   |
| 4. Πλήκτρο SET (Ρύθμιση)                        |                  |
| 5. Πλήκτρο MODE (Λειτουργία)                    |                  |

## 8 Οθόνη



- |                                 |
|---------------------------------|
| 1. Συστολική πίεση              |
| 2. Διαστολική πίεση             |
| 3. Παλμοί                       |
| 4. Σύμβολο παλμών               |
| 5. Αριθμός μνήμης               |
| 6. Ένδειξη σφάλματος            |
| 7. Ένδειξη χαμηλής<br>μπαταρίας |
| 8. Μονάδα αρτηριακής<br>πίεσης  |
| 9. Ημερομηνία                   |
| 10. Ώρα                         |

## 9 Τοποθέτηση της περιχειρίδας



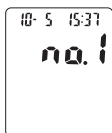
1. Βγάλτε ρολόγια, κοσμήματα κλπ πριν την τοποθέτηση της περιχειρίδας.
2. Πιέστε τη βραχιόνιο αρτηρία σας με τα δυο σας δάχτυλα περίπου 2,5cm πάνω από τον αγκώνα από την εσωτερική πλευρά του αριστερού χεριού για να εντοπίσετε τον πιο έντονο παλμό σας.
3. Σύρετε το άκρο της περιχειρίδας από το σωλήνα μέσω του μεταλλικού δακτυλίου σε μια αγκύλη. Η μαλακή πλευρά του πανιού πρέπει να είναι στο εσωτερικό μέρος της περιχειρίδας. Το αυτοκόλλητο Velcro πρέπει να είναι στην εξωτερική πλευρά της περιχειρίδας.
4. Τοποθετήστε τον αριστερό βραχίονα στην αγκύλη της περιχειρίδας. Το κάτω μέρος της περιχειρίδας πρέπει να είναι περίπου 1,5 cm πάνω από τον αγκώνα. Η περιχειρίδα πρέπει να βρίσκεται πάνω από τη βραχιόνιο αρτηρία στο εσωτερικό του βραχίονα.
5. Τραβήξτε την περιχειρίδα ώστε οι πάνω και οι κάτω άκρες να σφίξουν γύρω από το βραχιόνιά σας.
6. Μόλις τοποθετηθεί σωστά η περιχειρίδα, πιέστε καλά το αυτοκόλλητο Velcro στη χνουδωτή πλευρά της περιχειρίδας. Ο μεταλλικός δακτύλιος δεν θα ακουμπά στο δέρμα σας.
7. Χαλαρώστε ολόκληρο το σώμα σας και ιδιαίτερα την περιοχή μεταξύ του αγκώνα και των δακτύλων. Τοποθετήστε τον αγκώνα σας σε ένα τραπέζι, ώστε η περιχειρίδα να βρίσκεται στο ύψος της καρδιάς σας. Αποφεύγετε να γέρνετε προς τα πίσω κατά τη διάρκεια των μετρήσεων.

## 10 Μέτρηση

### 10.1 Σημαντικό

1. Η συσκευή απενεργοποιείται αυτόματα μόλις περάσει 1 λεπτό από το πάτημα ενός πλήκτρου.
2. Για να διακόψετε τη μέτρηση, απλώς πατήστε ένα οποιοδήποτε πλήκτρο. Η περιχειρίδα θα ξεφουσκώσει μόλις πατήσετε ένα πλήκτρο.
3. Κατά τη διάρκεια της μέτρησης, μην μιλάτε και μην μετακινείτε το χέρι ή τους μυσ του χεριού σας.
4. Μετά από κάθε μέτρηση, το αποτέλεσμα θα αποθηκεύεται αυτόματα. Το BPM ARM 6331 διαθέτει 3 ζώνες μνήμης, όπου η κάθε μία έχει 30 θέσεις. Επιλέξτε τη ζώνη μνήμης που επιθυμείτε πριν από τη μέτρηση (βλ. §11)

### 10.2 Διαδικασία

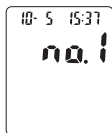


ERROR

1. Πατήστε το πλήκτρο SET (Ρύθμιση) συνεχόμενα για να επιλέξετε τη ζώνη μνήμης που επιθυμείτε.
2. Πατήστε το πλήκτρο START / STOP (Εκκίνηση / Διακοπή) για να ξεκινήσει η μέτρηση. Η περιχειρίδα θα φουσκώσει όσο χρειάζεται.
3. Όταν φουσκώσει όσο χρειάζεται, τότε η περιχειρίδα θα αρχίσει να ξεφουσκώνει.
4. Όταν η μέτρηση ολοκληρωθεί, εμφανίζονται ταυτόχρονα στην οθόνη LCD η συστολική και η διαστολική πίεση, καθώς και οι παλμοί.

*Αν εντοπιστεί κάποιο λάθος κατά τη μέτρηση, εμφανίζεται στην οθόνη η ένδειξη Σφάλματος*

## 11 Μνήμη



Η συσκευή BPM 6331 διαθέτει 3 ζώνες μνήμης. Κάθε ζώνη μπορεί να αποθηκεύσει έως 30 μετρήσεις, συμπεριλαμβανομένων της ημερομηνίας και της ώρας. Το αποτέλεσμα της μέτρησης θα αποθηκευθεί αυτόματα στην επιλεγμένη ζώνη μνήμης μετά τη μέτρηση.

Επιλέξτε τη ζώνη μνήμης που επιθυμείτε πριν από τη μέτρηση, πατώντας το πλήκτρο SET (Ρύθμιση) συνεχόμενα.

Για να δείτε προηγούμενες μετρήσεις:

- Πατήστε το πλήκτρο SET (Ρύθμιση) συνεχόμενα για να επιλέξετε τη ζώνη μνήμης που επιθυμείτε.
- Πατήστε το πλήκτρο MEMORY για να δείτε το μέσο όρο όλων των μετρήσεων [A].
- Πατήστε ξανά το πλήκτρο MEMORY (Μνήμη) για να δείτε την τελευταία μέτρηση.
- Πατήστε το πλήκτρο MEMORY (Μνήμη) συνεχόμενα για να δείτε τις προηγούμενες μετρήσεις που έχουν αποθηκευτεί.
- Για να διακόψετε την ανάγνωση των δεδομένων, πατήστε το πλήκτρο START / STOP (Εκκίνηση / Διακοπή) για να επιστρέψετε στην κανονική ώρα.

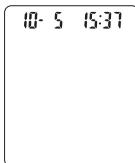
Για να διαγράψετε όλα τα δεδομένα που υπάρχουν σε μια ζώνη μνήμης:

- Πατήστε το πλήκτρο SET (Ρύθμιση) συνεχόμενα για να επιλέξετε τη ζώνη μνήμης που επιθυμείτε.
- Πατήστε το πλήκτρο MEMORY (Μνήμη) για να δείτε την τελευταία μέτρηση.
- Πατήστε τα πλήκτρα MODE (Λειτουργία) και SET (Ρύθμιση) ταυτόχρονα για να διαγράψετε όλα τα δεδομένα της επιλεγμένης ζώνης μνήμης.



**Μόλις τοποθετηθούν οι μπαταρίες, τα δεδομένα στις μνήμες δεν θα χαθούν ακόμα και όταν η συσκευή μέτρησης της αρτηριακής πίεσης απενεργοποιηθεί.**



## 12 Ρύθμιση ώρας



Για να ρυθμίσετε την ημερομηνία και την ώρα:

- Πατήστε το πλήκτρο SET (Ρύθμιση) για να ενεργοποιηθεί η οθόνη. Θα εμφανιστεί η ζώνη μνήμης.
- Πατήστε το πλήκτρο MODE (Λειτουργία) και έπειτα θα αρχίσει να αναβοσβήνει στην οθόνη η ένδειξη του μήνα.
- Πατήστε διαδοχικά το πλήκτρο SET (Ρύθμιση) για να αλλάξετε το μήνα.
- Πατήστε το πλήκτρο MODE (Λειτουργία) για να επιβεβαιώσετε το μήνα. Στην οθόνη θα αρχίσει να αναβοσβήνει η ένδειξη της ημέρας.
- Αλλάξτε την ημέρα, την ώρα και τα λεπτά όπως περιγράφεται παραπάνω, χρησιμοποιώντας το πλήκτρο SET (Ρύθμιση) για να αλλάξετε και το πλήκτρο MODE (Λειτουργία) για να επιβεβαιώσετε κάθε ρύθμιση.
- Μετά τη ρύθμιση των λεπτών, η συσκευή είναι έτοιμη για χρήση.

## 13 Τεχνικές προδιαγραφές

Μοντέλο Πηγή ηλεκτρικού ρεύματος Ζώνη μέτρησης	BPM Arm 6331 6V DC: 4 x αλκαλικές μπαταρίες AA Πίεση: 0~300 mmHg Σφυγμός: 40~199 παλμοί/λεπτό
Ακρίβεια	Πίεση: ±3 mmHg Σφυγμός: ±5% της μέτρησης Ημιαγωγός
Αισθητήρας πίεσης Πλήρωση με αέρα Αποβολή αέρα Χωρητικότητα μνήμης Αυτόματη απενεργοποίηση Περιβάλλον λειτουργίας	Αυτόματο - Με αντλία Αυτόματη βαλβίδα απελευθέρωσης αέρα 3 ζώνες μνήμης για κάθε 30 μνήμες 1 λεπτό μετά το τελευταίο πάτημα ενός πλήκτρου +10°C~+40°C <85% RH μέγιστο -20°C~+70°C <85% RH μέγιστο
Περιβάλλον αποθήκευσης	265g (με μπαταρίες) 23~33 cm / 9~13
Βάρος Περίμετρος περιχειρίδας Κατώτατο όριο ηλικίας ασθενή	Άνω των 18 ετών
Κατάταξη  	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Εσωτερικά τροφοδοτούμενη συσκευή</li> <li>• Κατάταξη τύπου BF</li> <li>• IPX0</li> <li>• Ακατάλληλη για χρήση παρουσία εύφλεκτου αναισθητικού μίγματος με αέρα ή οξυγόνο ή νιτρώδες οξείδιο</li> <li>• Συνεχής λειτουργία με σύντομη φόρτωση</li> </ul>

\*Οι προδιαγραφές υπόκεινται σε αλλαγή χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση.

Το σύμβολο CE υποδεικνύει πως η μονάδα συμμορφώνεται προς τις βασικές απαιτήσεις της οδηγίας 93/42/ΕΚ.

## 14 Εγγύηση Topcom

### 14.1 Περίοδος εγγύησης

Οι μονάδες Topcom έχουν εγγύηση 24 μηνών. Η εγγύηση ξεκινάει από την ημερομηνία αγοράς της νέας μονάδας. Η εγγύηση δεν καλύπτει αναλώσιμα ή ελαττώματα με αμελητέα επίδραση στη λειτουργία ή την αξία του εξοπλισμού.

Η εγγύηση αποδεικνύεται με προσκόμιση της αυθεντικής απόδειξης αγοράς, στην οποία αναγράφονται η ημερομηνία αγοράς και το μοντέλο της συσκευής.

### 14.2 Χρήση της εγγύησης

Οι ελαττωματικές μονάδες πρέπει να επιστρέφονται σε κέντρο τεχνικής υποστήριξης Topcom και να συνοδεύονται από έγκυρη απόδειξη αγοράς. Εάν η μονάδα παρουσιάσει κάποιο ελάττωμα κατά τη διάρκεια ισχύος της εγγύησης, η Topcom ή εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης αναλαμβάνουν δωρεάν την επισκευή οποιωνδήποτε ελαττωμάτων τα οποία οφείλονται σε ελαττωματικό υλικό ή κατασκευαστικό σφάλμα. Εναπόκειται στη διακριτική ευχέρεια της Topcom να εκπληρώσει τις υποχρεώσεις της που απορρέουν από την εγγύηση, προβαίνοντας είτε σε επισκευή είτε σε αλλαγή των ελαττωματικών μονάδων ή μερών των ελαττωματικών μονάδων. Σε περίπτωση αντικατάστασης, ενδέχεται να μην διατίθεται το χρώμα και το μοντέλο της αρχικής μονάδας που αγοράσατε.

Ως ημερομηνία έναρξης της περιόδου ισχύος της εγγύησης ορίζεται η ημερομηνία αγοράς. Σε περίπτωση αλλαγής ή επισκευής της μονάδας από την Topcom ή από εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης, η περίοδος ισχύος της εγγύησης δεν παρατείνεται.

### 14.3 Εξαιρέσεις εγγύησης

Η εγγύηση δεν καλύπτει βλάβες ή ελαττώματα τα οποία οφείλονται σε εσφαλμένη χρήση ή λειτουργία που προκύπτει από τη χρήση μη γνήσιων εξαρτημάτων ή παρελκόμενων τα οποία δεν συνιστώνται από την Topcom.

Η εγγύηση δεν καλύπτει τυχόν βλάβη η οποία οφείλεται σε εξωτερικούς παράγοντες, όπως αστραπή, νερό και φωτιά, ούτε βλάβη που προκύπτει κατά τη μεταφορά της μονάδας.

Δεν μπορεί να εγερθεί αξίωση εγγύησης εάν ο σειριακός αριθμός των μονάδων μεταβληθεί, αφαιρεθεί ή καταστεί δυσανάγνωστος.



# 1 Bevezetés

Gratulálunk Önnek a Topcom BPM Arm 6331 vásárlásához. Ez a teljesen automatikus, felkarra szerelt vérnyomásmérő könnyen használható és ideálisan alkalmas a napi vérnyomásmérésre. A nagy kijelző minden mérés után világosan mutatja a szisztolés, diasztolés és pulzus-értékeket.

Ezen túlmenően, akár 30 mérés eredményei is tárolhatók memória zónánként, ideális olyan felhasználók számára, akik rendszeresen akarják mérni és nyomon követni vérnyomásukat. A BPM Arm 6331 kisméretű és hordozható, ami ideális otthoni használatra és utazáshoz.



Kérjük, gondosan olvassa el ezt a használati útmutatót a készülék használata előtt. Az Ön vérnyomásának speciális kérdései kapcsán forduljon orvosához. A használati utasítást későbbi használatra gondosan őrizze meg.

## 2 Biztonsági utasítások

1. Ez a termék csak házi használatra alkalmas. Nem helyettesíti az orvosa által végzett vizsgálatot.
2. A közönséges aritmiával (pitvari vagy kamrai extrasystole vagy pitvari fibrilláció), cukorbetegséggel, gyenge vérkeringéssel, vesezavarokkal, agyvérzéssel diagnosztizált betegeknek vagy tájékozatlan felhasználóknál valószínűleg nem alkalmazható. Ha kétségei vannak, forduljon orvosához.
3. Veszélyes helyzetek elkerülése érdekében a készüléket nem használhatják gyerekek.
4. A készülék nagypontosságú szerkezeteket tartalmaz. Ezért ne tegyük ki túlzott hőhatásnak, nedvességnek és közvetlen napsütésnek. Ne ejtsük le, ne rázzuk erősen a főegységet, és óvjuk a portól.
5. Szivárgó elemek károsíthatják a készüléket. Vegye ki az elemeket, ha a készüléket hosszabb ideig nem használja.
6. Ne nyomja meg a START gombot, ha mandzsetta nincs a karon.
7. Ne szerelje szét a főegységet vagy a mandzsettát.
8. Ha a készüléket hideg helyen tároljuk, használat előtt várjuk meg, míg felmelegszik szobahőmérsékletre.
9. A vérnyomásmérőt és a mandzsettát tisztítsa óvatosan enyhén nedves, puha ronggyal. Ne nyomkodjuk. Az előre meghajlított mandzsettát ne fordítsuk ki. Ne mossa ki a mandzsettát, és ne használjon vegytisztító szert. Sose használjon higítót, alkoholt vagy benzint (motorbenzint) tisztításhoz.



**Az elektromos és elektronikus készülékek közötti elektromágneses interferencia okozta pontatlanság elkerülése érdekében ne használja a készüléket mobiltelefon vagy mikrohullámú sütő közelében.**

## 3 Hasznos tippek

Itt adunk néhány hasznos tippet, hogy pontosabb mérési eredményeket kapjon:

- Ne mérje a vérnyomását közvetlenül egy kiadós étkezés után. A pontosabb mérési eredmény érdekében, kérjük, várjon egy órát a mérés előtt.
- Ne dohányozzon, és ne igyon szeszesitalt vérnyomásmérés előtt.
- Ne mérje a vérnyomását, ha fizikailag fáradt, kimerült.
- Fontos, hogy mérés közben ellazult állapotban legyen. Próbáljon 15 percet pihenni a mérés előtt.
- Ne mérje a vérnyomását, ha stresszes vagy feszült állapotban van.
- Normális testhőmérsékletnél mérje a vérnyomását. Ha fázik, vagy melege van, várjon a mérés előtt.
- Ha a készüléket nagyon alacsony hőmérsékleten tároljuk (fagypont közelében), használat előtt helyezze meleg helyre legalább egy órára.
- Várjon 5 percet a következő vérnyomásmérés előtt.

## 4 A készülék hulladékként történő elhelyezése (környezetvédelem)



A termék életciklusának végén ezt a terméket ne dobja a közönséges háztartási hulladéktárolóba, hanem vigye egy elektromos és elektronikus készülékek újrahasznosítására szakosodott speciális begyűjtőhelyre. A terméken lévő szimbólum, a használati utasításban és/vagy dobozon ezt jelzi.

A termék egyes anyagai újrahasznosíthatóak, ha elviszi egy újrahasznosító begyűjtőhelyre. A használt termékek egyes alkatrészeinek vagy nyersanyagainak újrahasznosítása által Ön jelentősen hozzájárul a környezet védelméhez. Keresse fel a helyi hatóságokat további információért a lakhelye környezetében lévő begyűjtőhelyekről.

## 5 Vérnyomás

### 5.1 Mi a vérnyomás?

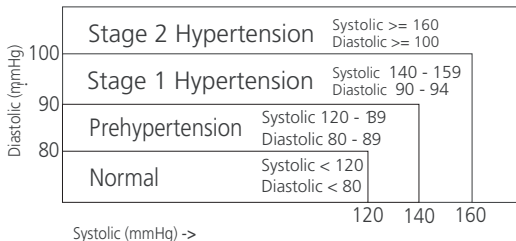
A vérnyomás az artériás erekre kifejtett nyomás a vér átfolyása közben az artériákban. A szív összehúzódásakor mért nyomás, amikor a szív vért lövell ki, a szisztolés (legmagasabb), a szív elernyedésekor mért nyomás, amikor a szívbe vér áramlik vissza, a diasztolés (legalacsonyabb) vérnyomás.

### 5.2 Miért mérjük vérnyomást?

A mai kor emberét súlytó különböző egészségi problémák közül a magas vérnyomással kapcsolatos problémák messze a leggyakoribbak. A magas vérnyomás veszélyesen magas kölcsönhatása a szív- és érrendszeri megbetegedésekkel és a magas megbetegedési arány szükségessé tették a vérnyomás mérését a kockázatoknak kitett személyek kiszűrésére.

## 5.3 Vérnyomásszabvány

Az ENSZ Egészségügyi Világszervezete (WHO) és a Nemzeti Magas Vérnyomás Oktatási Program kidolgozott egy vérnyomásszabványt, amely alapján meghatározhatók az alacsony és magas kockázatú vérnyomási értékek. Ez a szabvány azonban csak egy általános irányelv, mivel az egyén vérnyomása más-más különböző emberek és csoportok között.



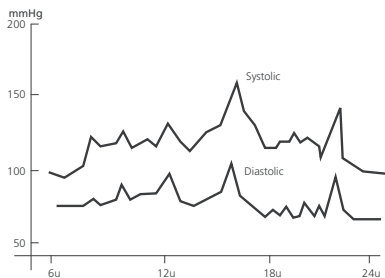
Fontos, hogy rendszeresen keresse fel orvosát. Az orvosa megmondja, hogy mi az Ön normális vérnyomástartománya valamint, hogy milyen értékektől van kockázatnak kitéve.

## 5.4 A vérnyomás ingadozása

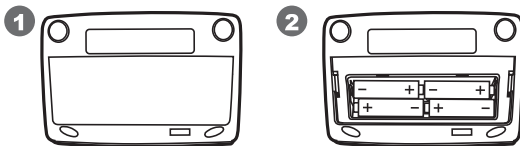
A vérnyomás állandóan ingadozik.

Ne aggódjon, ha két-három esetben a mérés magas értékeket eredményezett. A vérnyomás a hónapon belül is változik, sőt még egy napon belül is, a körülményektől függően (lelkiállapot, hőmérséklet, ...).


Pl.: 35 éves férfi vérnyomás-ingadozása egy napon belül:



## 6 Elemek behelyezése

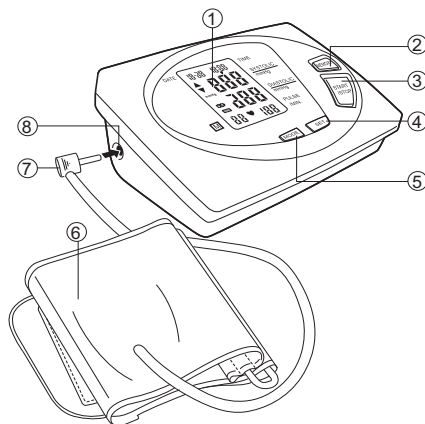


- Nyissa ki az elemrekeszt a készülék alján lévő fedél elhúzásával.
- Helyezzen be 4 AA nem újratölthető elemet. Ügyeljen a polarításra az elemrekeszben jelzett ábra szerint.

Ha megjelenik az elemek alacsony feszültségét jelentő szimbólum , az elemeket ki kell cserélni.

Ne zárja az elemeket rövidre, és ne dobja tűzbe. Vegye ki az elemeket, ha hosszabb ideig nem használja a készüléket.

## 7 Gombok



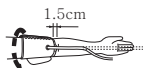
1. LCD kijelző
2. MEMORY gomb
3. START / STOP gomb
4. SET gomb

5. MODE gomb
6. Karmandzsettaf
7. Levegő csatlakozódugó
8. Levegő csatlakozóalj

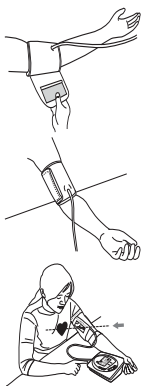
## 8 Kijelző

	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Szisztolés nyomás</li> <li>2. Diasztolés nyomás</li> <li>3. Pulzusszám</li> <li>4. Pulzusszimbólum</li> <li>5. Memóriaszám</li> <li>6. Hibajelző</li> <li>7. Gyenge elem jelző</li> <li>8. Vérnyomás egység</li> <li>9. Dátum</li> <li>10. Idő</li> </ol>
--	---

## 9 A mandzsetta felhelyezése



1. Vegyen le minden órát, ékszert, stb., mielőtt felhelyezi a mandzsettát.
2. Nyomja meg brachialis artériáját két ujjal, kb. 2,5 cm-re a könyöke fölött, a bal karja belső felén, hogy megállapítsa, hol a legerősebb a pulzusa.
3. A mandzsetta csőtől távolabbi végét csúsztassa át a fémgyűrűn. A mandzsettaszövet puha felének a mandzsetta belső felén kell lennie. A tépőzár a mandzsetta külső felén helyezkedik el.
4. Bal karját bújtsa át a mandzsettán. A mandzsetta tetejének kb. 1,5 cm-re a könyök felett, a kar belső felületén, a karverőér felett kell elhelyezkedni.



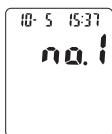
5. Húzza meg a mandzsettát úgy, hogy annak felső és alsó szélei szorosan feküdjenek fel karjára.
6. Ha a mandzsetta megfelelően van felhelyezve, nyomja a tépőzárat határozottan a mandzsetta bolyhos feléhez. A fémgűrű nem ér a bőréhez.
7. Lazítsa el az egész testét, különösen a könyök és az ujjak közötti részt. Tegye a könyökét egy asztalra úgy, hogy a mandzsetta egy szintben legyen a szívével. Ne dőljön hátra a mérés közben.

## 10 Mérés

### 10.1 Fontos

1. A készülék az utolsó mérést követően 1 perc után automatikusan kikapcsol.
2. A mérés megszakításához egyszerűen nyomjon meg egy gombot. A mandzsetta a gomb lenyomása után azonnal leereszt.
3. Mérés közben ne beszéljen, és ne mozgassa karját vagy kezizmait.
4. Minden mérés után az eredmény automatikusan tárolásra kerül. A BPM ARM 6331 3 memória zónával rendelkezik, mindegyik egyenként 30 helyvel. Válassza ki a kívánt memória zónát a mérés előtt (lásd 11. §).

### 10.2 Eljárás



1. Nyomja meg ismételten a SET gombot a kívánt memória zóna kiválasztására.
2. Nyomja meg a START / STOP gombot a mérés megkezdéséhez. A mandzsetta az Önnek megfelelő szintre felfúvódik.

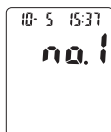


ERROR

3. A megfelelő szint elérésekor a mandzsetta leereszt.
4. A mérés befejezése után az LCD kijelzőn egyszerre látható a szisztolés, a diasztolés és a pulzus érték.

*Ha mérés közben hiba lép fel, **Error** jelzés jelenik meg a kijelzőn.*

## 11 Memória



A BPM 6331 3 memória zónával rendelkezik. Mindegyik akár 30 mérést tud tárolni a dátummal és időponttal együtt.

Az eredmény automatikusan tárolásra kerül a mérés után a kiválasztott memória zónába.

Válassza ki a kívánt memória zónát a mérés előtt a SET gomb ismételt lenyomásával.

A mérési eredmények visszanezése:

- Válassza ki a kívánt memória zónát a SET gomb ismételt lenyomásával.
- Nyomja meg a MEMORY gombot a legutóbbi mérési eredmény megtekintéséhez.
- Nyomja meg a MEMORY gombot ismételten a korábbi, tárolt mérési eredmények megtekintéséhez.
- Az adatok olvasásának befejezéséhez nyomja meg a START / STOP gombot, és így visszakapcsol a normál idő kijelzésre.

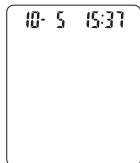
Adatok törlése egy memória zónából:

- Válassza ki a kívánt memória zónát a SET gomb ismételt lenyomásával.
- Nyomja meg a MEMORY gombot a legutóbbi mérési eredmény megtekintéséhez.
- Nyomja meg egyidejűleg a MODE és a SET gombot, hogy kitörölje az összes tárolt adatot a kiválasztott memória zónából.



Ha az elemek be vannak helyezve, a memóriákban lévő adatok akkor sem vesznek el, ha kikapcsoljuk a készüléket.

## 12 Az idő beállítása





A dátum és idő beállítása:

- Nyomja meg a SET gombot a kijelző aktiválásához. Megjelenik a memória zóna.
- Nyomja meg a MODE gombot; a hónap villogni fog a kijelzőn.
- Nyomja meg egymás után a SET gombot a hónap beállításához.
- Nyomja meg a MODE gombot a hónap jóváhagyásához. A nap villogni fog a kijelzőn.
- Változtassa meg a napot, órát és percet a fent leírtak szerint, a SET gombot használva a beállításhoz és a MODE gombot használva az egyes beállítások jóváhagyásához.
- A percek beállítása után a készülék használatra kész.

## 13 Műszaki adatok

Áramforrás	6 V DC: 4 × AA – nem újratölthető elem
Mérési tartomány	Nyomás: 0 – 300 mmHg Pulzus: 40 – 199 szívverés / perc
Pontosság	Nyomás: ± 3 mmHg Pulzus: az adat ± 5 %-án belül
Nyomásérzékelő	Félvezető
Felfújás	Automatikus – szivattyú meghajtású
Leeresztés	Automatikus – nyomáskioldó szelep
Memória kapacitás	3 memória zóna, mindegyik 30 tárhellyel
Automatikus kikapcsolás	1 perccel az utolsó gombnyomás után
Üzemi hőmérséklet	10°C ~ 40°C < 85% RH
Tárolási hőmérséklet	-20°C ~ 70°C < 85% RH
Tömeg	265 g (elemekkel)
Mandzsetta átmérő	23 – 33 cm
Korhatár	18 év felett



Besorolás  	BF típusú osztály <ul style="list-style-type: none"> <li>• Belső tápellátású készülék</li> <li>• BF típusú készülék (az alkalmazott rész)</li> <li>• IPX0</li> <li>• Nem használható gyúlékony érzéstelenítő lég- vagy oxigénkeveréke, illetve kéjgáz jelenlétében</li> <li>• Folyamatos működés rövid idejű töltéssel</li> </ul>
---	---

\*Az adatok előzetes bejelentés nélkül módosíthatók.

A CE szimbólum azt jelzi, hogy a készülék megfelel az EGK 93/42 irányelv alapvető követelményeinek.

## 14 Topcom garancia

### 14.1 A garancia időtartama

A Topcom termékekre 24-hónapos garanciaidő érvényes. A garancia a termék megvásárlásának napján lép életbe. Az akkuk garanciaideje a vásárlástól számított 6 hónapra szól. A figyelmetlenségből, vagy nem megfelelő használatból eredő károkat garanciát nem vállalunk.

A garancia a vásárláskor kapott eredeti számla bemutatásával érvényesíthető, amelyen szerepel a vásárlás dátuma és a vásárolt típus megnevezése.

### 14.2 Garanciaeljárás

A hibás készüléket az érvényes számlával együtt a központi Topcom szervízbe kell visszajuttatni.

Ha a garanciaeljárás során a készülék hibásnak bizonyul, a Topcom vagy a megbízott szakszervíz minden gyártási hibából adódó kárt díjmentesen helyrehoz.

A Topcom eleget tesz mindenfajta garanciajótételezésének, legyen az javítás, vagy a hibás készülék vagy alkatrész becserélése. A becserélés folyamánymódok előfordulhat, hogy a szín vagy a mintázat különbözik az eredetileg megvásároltótól.

A megvásárlás időpontjától számítandó a garanciaidő. Ha a Topcom-nál vagy a megbízott szakszervízben a készüléket becserélik, vagy javításon esik át, a garanciaidő nem hosszabítható meg.

### 14.3 Garanciából való kizárás

Nem vonatkozik a jótállás azokra a károkra és hibákra, amelyeket a nem megfelelő kezelés vagy használat okoznak, illetve amelyek a nem eredeti alkatrészek vagy nem a Topcom által javasolt kiegészítők használatából erednek.

Nem vonatkozik a jótállás olyan károkra, amelyek külső behatások következtében keletkeztek, úgymint villámcsapás, víz, tűz vagy bármely, szállítás közben keletkezett kár. Nem érvényesíthető a jótállás, ha a készülék sorozatszámát megváltoztatták, eltávolították, vagy olvashatatlanná tették.

# 1 Wstęp

Gratulujemy zakupu ciśnieniomierza Topcom BPM Arm 6331. Ten w pełni automatyczny, nakładany na nadgarstek aparat do mierzenia ciśnienia krwi jest zarówno łatwy w użyciu jak i idealny do wykonywania codziennych pomiarów ciśnienia. Po zakończeniu każdego pomiaru duży wyświetlacz czytelnie pokazuje ciśnienie skurczowe, rozkurczowe oraz tętno. Ponadto mogą Państwo przechowywać nawet 30 pomiarów w każdej strefie pamięci, co jest idealne dla użytkowników, którzy chcą regularnie kontrolować i śledzić przebieg swojego ciśnienia. Ciśnieniomierz BPM Arm 6331 ma niewielkie rozmiary i jest przenośny, przez co idealnie nadaje się do użytku w domu jak i w podróży.



**Przed użyciem prosimy o uważne zapoznanie się z instrukcją obsługi. Aby uzyskać szczegółowe informacje na temat swojego ciśnienia krwi należy skontaktować się z lekarzem. Instrukcję obsługi należy przechowywać w bezpiecznym miejscu i zachować do wglądu.**

## 2 Instrukcje bezpieczeństwa

1. Niniejszy produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego. Nie ma zastąpić wizyty u lekarza.
2. Niniejsze urządzenie może nie być właściwe dla użytkowników cierpiących na zdiagnozowaną arytmie prostą (przedwczesne uderzenie przedsionków lub komory albo migotanie przedsionków), cukrzycę, słabe krążenie krwi, problemy z nerkami, lub dla pacjentów którzy przeszli wylew lub pozostają nieprzytomni. W razie wątpliwości prosimy skonsultować się z lekarzem.
3. Aby uniknąć niebezpiecznych sytuacji niniejsze urządzenie nie powinno być obsługiwane przez dzieci.
4. Niniejsze urządzenie zawiera bardzo precyzyjne przyrządy. Dlatego należy unikać wystawiania go na działanie wysokich temperatur, wilgotności oraz bezpośrednich promieni słonecznych. Nie dopuszczać do upadku z wysokości, silnego wstrząsania urządzeniem głównym oraz należy chronić go przed kurzem.
5. Nieszczelne baterie mogą uszkodzić urządzenie. Jeżeli urządzenie nie jest używane przez dłuższy czas należy wyciągnąć z niego baterie.
6. Nie naciskać przycisku START, gdy mankiet nie jest założony wokół ramienia.
7. Nie rozmontowywać urządzenia głównego ani mankietu.
8. Jeżeli urządzenie przechowywane jest w chłodnym miejscu, to przed użyciem należy pozwolić mu się zaaklimatyzować w temp. pokojowej.
9. Obudowę ciśnieniomierza oraz mankieta należy ostrożnie czyścić lekko wilgotną, miękką ściereczką. Nie ścisnąć. Nie wyginać formowanego mankieta na lewą stronę. Nie pracować mankieta ani nie stosować na nim chemicznych środków czyszczących. Nie używać rozpuszczalników, alkoholu ani benzyny jako środka czyszczącego.



**Aby uniknąć niedokładnych wyników spowodowanych przez zakłócenia elektromagnetyczne występujące pomiędzy urządzeniami elektrycznymi oraz elektronicznymi, nie wolno korzystać z urządzenia w pobliżu telefonu komórkowego lub kuchenki mikrofalowej.**

## 3 Użyteczne wskazówki

Poniżej zamieszczamy kilka użytecznych wskazówek, aby pomóc Państwu uzyskać dokładniejsze odczyty:

- Nie należy mierzyć ciśnienia krwi bezpośrednio po dużym posiłku. Aby uzyskać dokładniejsze odczyty należy przed pomiarem odczekać godzinę.
- Przed pomiarem ciśnienia krwi nie palić ani nie spożywać alkoholu.
- Podczas przeprowadzania pomiaru nie powinni Państwo odczuwać zmęczenia ani wyczerpania fizycznego.
- Ważne jest, żeby podczas pomiaru zrelaksować się. Przed pomiarem należy w miarę możliwości odpocząć przez 15 minut.
- Nie robić pomiaru w stanie stresu lub napięcia.
- Mierzyć ciśnienie krwi należy przy normalnej temperaturze ciała. Jeżeli jest Państwu zimno lub gorąco, to przed pomiarem należy chwilę odczekać.
- Jeżeli ciśnieniomierz jest przechowywany w bardzo niskiej temperaturze (bliskiej temp. zamarzania), to należy umieścić go w ciepłym miejscu przynajmniej na godzinę przed użyciem.
- Przed kolejnym pomiarem należy odczekać około 5 minut.

## 4 Usuwanie urządzenia (ze względu na środowisko)



Pod koniec cyklu życiowego produktu nie należy wyrzucać wraz ze zwykłymi odpadkami domowymi, ale zanieść do punktu odbioru recyklingu sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Wskazuje na to symbol umieszczony na produkcie, instrukcji obsługi i/ lub opakowaniu.

Niektóre materiały, z których zbudowano niniejszy produkt mogą zostać ponownie wykorzystane, jeżeli dostarczą je Państwo do punktu odbioru w celu recyklingu. Dzięki ponownemu wykorzystaniu niektórych części lub surowców ze zużytych produktów przyczyniają się Państwo w istotny sposób do ochrony środowiska. W celu zasięgnięcia informacji na temat punktów odbioru w Państwa okolicy prosimy zwrócić się do władz lokalnych.

## 5 Ciśnienie krwi

### 5.1 Czym jest ciśnienie krwi?

Ciśnienie krwi to ciśnienie oddziałujące na ściany tętnic, gdy przepływa przez nie krew. Ciśnienie mierzone gdy serce się kurczy i wypycha z siebie krew to ciśnienie skurczowe (najwyższe). Ciśnienie mierzone gdy serce rozszerza się i krew wpływa do niego ponownie to rozkurczowe (najniższe) ciśnienie krwi.

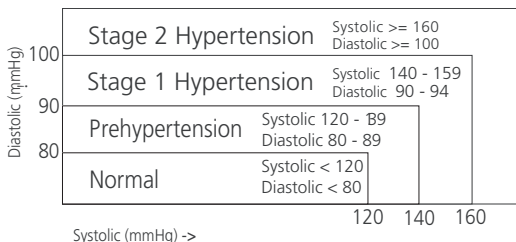
### 5.2 Dlaczego mierzyć ciśnienie krwi?

Wśród przeróżnych problemów zdrowotnych, które doskwierają współczesnym ludziom zdecydowanie najczęstsze są problemy związane z wysokim ciśnieniem krwi.

Niebezpiecznie ścisły związek wysokiego ciśnienia krwi z chorobami układu krążenia i dużą śmiertelnością sprawiły, że badanie ciśnienia krwi stało się koniecznością w identyfikacji tych zagrożeń.

### 5.3 Standard ciśnienia krwi

Światowa Organizacja Zdrowia (WHO) wraz z Krajowym Programem Edukacji o Wysokim Ciśnieniu stworzyła standard ciśnienia krwi, który określa obszary ciśnienia o niskim i wysokim ryzyku. Standard jest jednak tylko ogólną wytyczną ponieważ indywidualne ciśnienie krwi jest różne u różnych ludzi i różnych grup ludzi... itp.



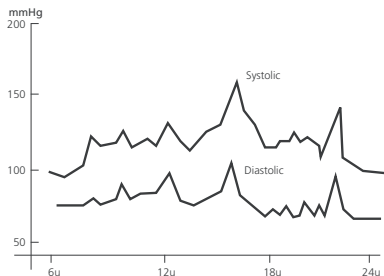
Ważne jest, żeby regularnie konsultować się ze swoim lekarzem. Państwa lekarz powie, jaki jest Państwa zakres normalnego ciśnienia krwi jak również poda punkt, w którym będą Państwo zagrożeni.

### 5.4 Wahania ciśnienia krwi

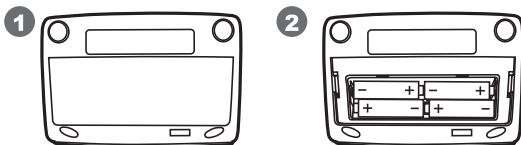
Ciśnienie krwi stale się zmienia!

Dwa lub trzy wyższe wyniki pomiarów nie są powodem do zmartwienia. W zależności od okoliczności ciśnienie krwi zmienia się w ciągu miesiąca a nawet w ciągu dnia (stan umysłu, temperatura,...).


Np. wahania w ciągu jednego dnia dla mężczyzny w wieku 35 lat.



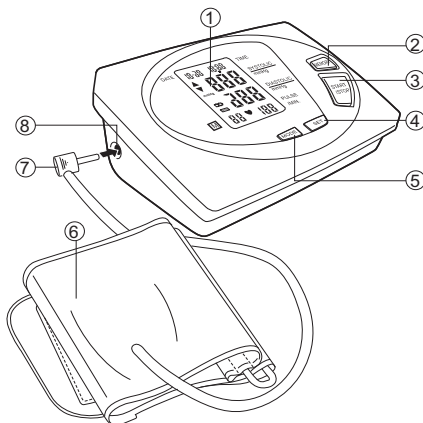
## 6 Wkładanie baterii



- Otwórz komorę na baterię ściągnając pokrywę znajdującą się na spodzie urządzenia.
- Włóż 4 jednorazowe baterie AAA. Należy przestrzegać biegunów podanych w komorze baterii.

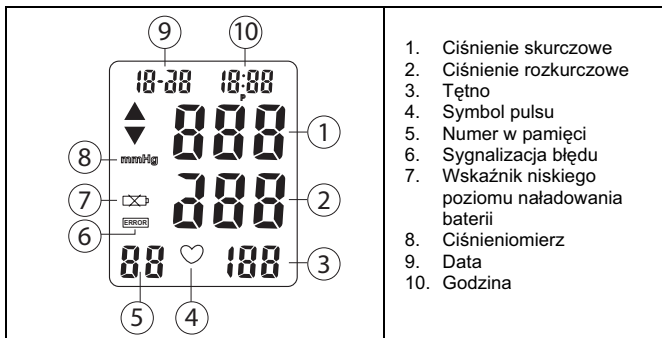
**Baterie należy wymienić gdy wyświetlony zostanie komunikat o niskim poziomie naładowania baterii . Nie spinać na krótko ani nie wrzucać do ognia. Jeżeli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas to należy wyciągnąć z niego baterie.**

## 7 Przyciski

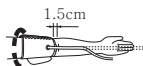


- |                          |  |
|--------------------------|--|
| 1. Wyświetlacz LCD       | 6. Mankiet na nadgarstek                     |
| 2. Przycisk pamięci      | 7. Złącze do napełniania powietrzem          |
| 3. Przycisk START / STOP | 8. Wtyczka służąca do napełniania powietrzem |
| 4. Przycisk ustawień     |  |
| 5. Przycisk trybu        |  |

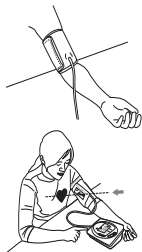
## 8 Wyświetlacz



## 9 Zakładanie mankietu



1. Przed założeniem ciśnieniomierza należy zdjąć zegarek, biżuterię itp. Należy podwinąć rękawy.
2. Aby określić, gdzie puls jest najsilniejszy należy uciskać dwoma palcami tętnicę ramieniową około 2,5 cm powyżej łokcia, po wewnętrznej stronie lewego ramienia.
3. Przez metalowy pierścień przesunąć koniec mankietu aby uformował pętlę jak najdalej od przewodu. Miękki materiał powinien być w środku mankietu. Zapięcie na rzepy będzie po zewnętrznej stronie mankietu.
4. Pętlę mankietu załóż na lewe ramię. Dolna krawędź mankietu powinna znajdować się ok. 1,5 cm powyżej łokcia. Mankiet powinien leżeć na tętnicy ramieniowej po wewnętrznej stronie ramienia.
5. Zaciśnij mankieta tak, żeby jego górna i dolna krawędź opasała ramię.



6. Po prawidłowym ustawieniu rękawa zamknij mocno zapięcie na rzepy znajdujące się z boku mankietu. Metalowy pierścień nie powinien dotykać skóry.
7. Rozluźnij całe ciało, szczególnie obszar pomiędzy łokciem a palcami. Ułóż łokieć na stole tak, żeby mankiety był na tym samym poziomie co serce. Podczas pomiaru nie odchylaj się do tyłu.

## 10 Pomiar

### 10.1 Ważne

1. Niniejszy ciśnieniomierz wyłącza się automatycznie po minucie od ostatniego naciśnięcia przycisku.
2. Aby przerwać pomiar wystarczy nacisnąć dowolny przycisk. Po naciśnięciu przycisku z mankietu zostanie natychmiast spuszczone powietrze.
3. Podczas pomiaru nie rozmawiaj ani nie poruszaj ramieniem ani mięśniami ręki.
4. Po każdym pomiarze jego wynik zostanie automatycznie zapisany. Ciśnieniomierz BPM ARM 6331 ma 3 strefy pamięci, po 30 wpisów każda. Przed pomiarem należy wybrać strefę pamięci (patrz §11).

### 10.2 Procedura



1. Aby wybrać odpowiednią strefę pamięci naciskaj kilka razy przycisk USTAWIENIA.
2. Aby rozpocząć pomiar naciśnij przycisk START/STOP. Mankiety zostanie napełniony do odpowiedniego dla Ciebie poziomu.
3. Po osiągnięciu odpowiedniego poziomu powietrze z mankiety zostanie spuszczone.

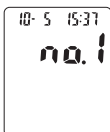


ERROR

- Po zakończeniu pomiaru na wyświetlaczu LCD pojawią się jednocześnie odczyty ciśnienia skurczowego, rozkurczowego i tętna.

*Jeżeli podczas pomiaru stwierdzono błąd, to na wyświetlaczu pojawi się oznaczenie błędu.*

## 11 Pamięć



Ciśnieniomierz BPM 6331 ma 3 strefy pamięci. W każdej można zapisać do 30 pomiarów łącznie z datą i godziną. Wynik zostanie automatycznie zapisany w wybranej strefie pamięci po pomiarze.

Przed pomiarem należy wybrać odpowiednią strefę pamięci naciskając kilka razy przycisk USTAWIENIA.

Aby wyświetlić poprzednie wyniki pomiarów:

- Aby wybrać odpowiednią strefę pamięci naciskaj kilka razy przycisk ustawień.
- Aby zobaczyć wynik ostatniego pomiaru należy nacisnąć przycisk pamięci.
- Aby zobaczyć poprzednio zapisane wartości należy naciskać kilka razy przycisk pamięci.
- Aby zakończyć odczytywanie danych naciśnij przycisk START/STOP, aby powrócić do godziny.

Aby skasować wszystkie dane w jednej strefie pamięci:

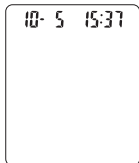
- Aby wybrać odpowiednią strefę pamięci naciskaj kilka razy przycisk ustawienia.
- Aby zobaczyć wynik ostatniego pomiaru należy nacisnąć przycisk pamięci.
- Aby skasować wszystkie dane z wybranej strefy pamięci naciśnij jednocześnie przycisk trybu i ustawień.



**Gdy baterie są włożone, to dane zapisane w pamięciach nie zostaną utracone nawet jeżeli ciśnieniomierz zostanie wyłączony.**





## 12 Ustawienie godziny



Aby ustawić datę i godzinę należy:

- Aby uruchomić wyświetlacz należy nacisnąć przycisk ustawień. Wyświetlona zostanie strefa pamięci.
- Naciśnij przycisk trybu, na wyświetlaczu będzie migać miesiąc.
- Naciskaj sukcesywnie przycisk ustawień, aby zmienić miesiąc.
- Aby potwierdzić ustawienie miesiąca naciśnij przycisk trybu. Na wyświetlaczu będzie migać dzień.
- W opisany powyżej sposób zmień ustawienia dnia, godziny i minut korzystając z przycisku ustawień, oraz potwierdź każde ustawienie przyciskiem trybu.
- Po ustawieniu minut urządzenie jest gotowe do użytku.

## 13 Dane techniczne

Zródło zasilania	Prąd stały 6V, 4 x baterie jednorazowe AA
Strefa pomiaru	Ciśnienie: 0~300 mmHg Tętno: 40~199 uderzeń/minutę
Dokładność	Ciśnienie: $\pm 3$ mmHg Tętno: w obrębie $\pm 5\%$ odczytu
Czujnik ciśnienia	Półprzewodnik
Pompowanie	Automatyczne - pompą
Wypompowanie	Zawór automatycznego zwalniania ciśnienia
Pojemność pamięci	3 strefy pamięci, każda na 30 wpisów
Automatyczne wyłączenie	1 minuta po ostatnim wciśnięciu przyciska
Środowisko działania	+10°C~+40°C - < 85% maks. wilgotność względna
Środowisko przechowywania	-20°C~+70°C - < 85% maks. wilgotność względna
Waga	265g (z bateriami)
Obwód mankietu naramiennego	23~33 cm / 9~13 in
Ograniczenie wobec pacjentów	Powyżej 18-go roku życia
Klasyfikacja  	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Urządzenie zasilane wewnątrz.</li> <li>• Klasyfikacja rodzaju BF</li> <li>• IPX0</li> <li>• Nie stosować w obecności palnej mieszanki znieczulającej z powietrzem lub z tlenem lub tlenkiem azotu.</li> <li>• Stała praca przy krótkim ładowaniu.</li> </ul>

\* Specyfikacje mogą ulec zmianie bez uprzedzenia.

Symbol CE oznacza, że urządzenie spełnia istotne wymagania dyrektywy 93/42/EEC.

## 14 Gwarancja

### Szanowny Kliencie,

Dziękujemy za zakup tego urządzenia i witamy w gronie użytkowników TOPCOM !!!

*TOPCOM jako gwarant odpowiada za zgodność towaru z właściwościami określonymi w instrukcji obsługi urządzenia oraz za sprawne działanie urządzenia. W okresie gwarancji TOPCOM bezpłatnie usunie ewentualną niezgodność towaru z tymi właściwościami oraz ewentualne niesprawności urządzenia. TOPCOM nie odpowiada za zmianę właściwości urządzenia lub jego uszkodzenia powstałe w wyniku wykorzystywania urządzenia niezgodnie z przeznaczeniem i zaleceniami określonymi w instrukcji obsługi urządzenia. Warunkiem koniecznym do skorzystania z gwarancji TOPCOM jest posiadanie i przedstawienie w Autoryzowanym Zakładzie Serwisowym oryginalnego dowodu zakupu.*

TOPCOM udziela 24 miesięcy gwarancji na wszystkie produkty z wyjątkiem baterii, akumulatorów oraz słuchawek, gdzie TOPCOM udziela 6 miesięcy gwarancji.

Opieka serwisowa polega na skutecznym usunięciu ewentualnej niesprawności urządzenia pod warunkiem, że niesprawność ta jest objęta zakresem gwarancji. Gwarancja obejmuje wady powstałe z przyczyn tkwiących w sprzedanym urządzeniu w okresie liczonym od daty nabycia urządzenia wykazanej na dowodzie zakupu.

Naprawa gwarancyjna urządzenia zostanie wykonana w możliwie jak najkrótszym terminie, nie przekraczającym 14 dni od dnia przyjęcia urządzenia do naprawy.

W przypadkach szczególnych jak np. konieczność sprowadzenia podzespołów z zagranicy naprawa może być dokonana w terminie dłuższym, nie przekraczającym jednak dwudziestu jeden dni.

Klient ma prawo ubiegać się o wymianę urządzenia na wolne od wad, jeżeli w okresie gwarancji Autoryzowany Zakład Serwisowy dokona trzech napraw istotnych, a urządzenie będzie nadal wykazywało wady uniemożliwiające wykorzystywanie go zgodnie z przeznaczeniem. Zakresem gwarancji nie są objęte czynności wymienione w Instrukcji Obsługi i należące do normalnej obsługi eksploatacyjnej, np. zainstalowanie sprzętu, programowanie, czyszczenie układów mechanicznych i optycznych, klawiatury, regulacje i konfiguracje opisane w instrukcji obsługi jako dostępne dla użytkownika, itp.

Gwarancja nie obejmuje naturalnego zużycia takich elementów urządzenia jak: układy optyczne, baterie, akumulatory itp.

Gwarancja **TOPCOM** nie ma zastosowania jeżeli:

- urządzenie i dowód zakupu będą niezgodne ze sobą lub niemożliwe będzie odczytanie znajdujących się w nich danych;
  - numer seryjny urządzenia będzie zniszczony lub uszkodzony;
  - stwierdzona zostanie ingerencja nieupoważnionych osób lub serwisów;
  - uszkodzenie powstanie z przyczyn natury zewnętrznej (zjawiska atmosferyczne, obsługa niezgodna z instrukcją, zanieczyszczenia, promieniowanie, urazy mechaniczne, używanie niewłaściwych materiałów eksploatacyjnych, niewłaściwe zasilanie, przepięcia w sieci energetycznej, telefonicznej oraz podłączenie do nie uzmiennionego gniazda zasilającego itp.).
- W przypadku stwierdzenia przez Autoryzowany Zakład Serwisowy wystąpienia uszkodzenia urządzenia na skutek zjawiska atmosferycznego lub przepięcia w zasilającej sieci energetycznej, urządzenie traci gwarancję TOPCOM.

*TOPCOM może się uchylić od dotrzymania terminowości usługi gwarancyjnej, jeżeli zaistnieją zakłócenia w działalności firmy spowodowane są wyższą. TOPCOM nie odpowiada za szkody i straty powstałe w wyniku niemożności korzystania ze sprzętu będącego w naprawie.*

Gwarancja ma moc prawną na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej.

Gwarancja na sprzedany towar nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego o wynikających z niezgodności towaru z umową sprzedaży.

Podstawą do rozstrzygnięcia ewentualnych rozbieżności jest prawo obowiązujące na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej.

*TOPCOM Polska Sp. z o.o.*

Urządzenie importowane, dystrybuowane i objęte gwarancją przez:

**TOPCOM Polska Sp. z o.o.**

**Ul. Królewska 27  
00-060 Warszawa**

# 1 Introducere

Felicitări pentru achiziționarea modelului Topcom BPM Arm 6331. Acest aparat de control complet automat pentru măsurarea tensiunii arteriale care se montează pe braț este ușor de utilizat și este foarte potrivit pentru măsurătorile zilnice. Ecranul mare cuprinde date despre sistolă, diastolă și puls, toate prezentate clar la sfârșitul fiecărei citiri.

În plus, puteți stoca până la 30 de măsurători pe Zona de memorie, ideal pentru utilizatorii care doresc să-și monitorizeze și să-și urmărească regulat tensiunea arterială. Modelul BPM Arm 6331 este compact și portabil, făcând din el un produs ideal pentru utilizarea casnică și în călătorii.



**Vă rugăm să citiți cu atenție acest manual înainte de utilizarea produsului. Pentru informații specifice privind tensiunea dvs. arterială, contactați medicul. Păstrați ghidul utilizatorului într-un loc sigur pentru consultări ulterioare.**

## 2 Instrucțiuni privind siguranța

1. Acest produs este destinat numai utilizării casnice. Nu este destinat pentru a înlocui controlul medical.
2. Pentru utilizatorii diagnosticați cu aritmie obișnuită (pulsatii arteriale sau ventriculare premature sau fibrilație arterială), cu diabet, cu o circulație proastă a sângelui, cu probleme la rinichi, pentru utilizatorii care au suferit un atac sau pentru utilizatorii care nu sunt conștienți, s-ar putea ca dispozitivul să nu fie potrivit pentru utilizare. Consultați medicul dacă aveți îndoieli.
3. Unitatea nu ar trebui să fie acționată de copii, pentru a evita situațiile riscante.
4. Unitatea conține componente de mare precizie. În consecință, evitați temperaturile extreme, umiditatea și expunerea directă la lumina soarelui. Evitați să scăpați din mână sau să loviți puternic unitatea principală și protejați-o de praf.
5. Bateriile neetanșe pot avaria unitatea. Îndepărtați bateriile atunci când unitatea nu este utilizată pe o perioadă îndelungată.
6. Nu apăsați tasta START atunci când manșeta nu este poziționată în jurul brațului.
7. Nu dezamblați unitatea principală sau manșeta.
8. Dacă unitatea este păstrată într-un loc rece, lăsați-o să se adapteze la temperatura camerei înainte de utilizare.
9. Curățați cu atenție corpul aparatului de control pentru măsurarea tensiunii arteriale și manșeta cu o cârpă moale și puțin umedă. Nu apăsați. Nu îndoiți manșeta cu forma prestabilită dinspre interior spre exterior. Nu spălați manșeta și nu utilizați pe ea produse chimice de curățare. Nu utilizați niciodată dizolvant, alcool sau benzină (gazolină) ca produs de curățare.



**Pentru a evita rezultatele incorecte cauzate de interferența electromagnetică dintre echipamentele electrice și electronice, nu utilizați dispozitivul aproape de un telefon mobil sau de un cuptor cu microunde.**

### 3 Sfaturi utile

lată câteva sfaturi utile care să vă ajute să obțineți citiri mai corecte:

- Nu vă măsurați tensiunea arterială imediat după ce ați mâncat mult. Pentru a obține citiri mai corecte, vă rugăm să așteptați o oră înainte să efectuați măsurătoarea.
- Nu fumați și nu consumați alcool înainte să vă măsurați tensiunea arterială.
- Nu ar trebui să fiți obosit sau epuizat din punct de vedere fizic în timp ce efectuați măsurătoarea.
- Este important să vă relaxați în timpul măsurătorii. Încercați să vă odihniți timp de 15 minute înainte de citire.
- Nu efectuați măsurătorile dacă sunteți stresat sau tensionat.
- Luați-vă tensiunea arterială la temperatura normală a corpului. Dacă vă este frig sau cald, așteptați un timp înainte de a efectua măsurătoarea.
- Dacă aparatul de control este păstrat la o temperatură foarte scăzută (aproape de îngheț), așezați-l într-un loc cald timp de cel puțin o oră înainte de a-l utiliza.
- Așteptați aproximativ 5 minute înainte de efectuarea următoarei măsurători a tensiunii.

### 4 Aruncarea dispozitivului



La sfârșitul duratei de viață a produsului, nu ar trebui să aruncați acest produs în deșeurile menajere obișnuite, ci să aduceți produsul la un punct de colectare pentru reciclarea echipamentelor electrice și electronice. Simbolul de pe produs, ghidul utilizatorului și/sau cutia indică acest lucru.

Unele dintre materialele produsului pot fi reutilizate dacă le aduceți la un punct de reciclare. Prin reutilizarea unor piese sau a unor materiale brute ale produselor uzate puteți contribui la protecția mediului. Vă rugăm să contactați autoritățile locale dacă aveți nevoie de mai multe informații privind punctele de colectare din regiunea dvs.

## 5 Tensiunea arterială

### 5.1 Ce este tensiunea arterială?

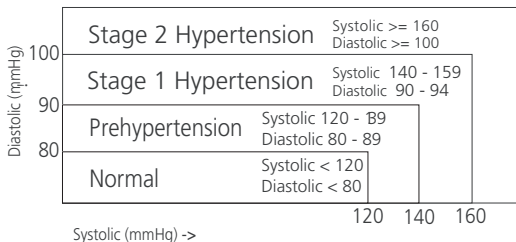
Tensiunea arterială este presiunea exercitată asupra tubului arterial în timpul circulației sângelui prin artere. Presiunea măsurată în momentul în care inima se contractă și pompează sângele din ea este sistolică (cea mai ridicată). Presiunea măsurată în momentul în care inima se dilată aducând sângele înapoi în ea este denumită presiune diastolică (cea mai scăzută).

### 5.2 De ce trebuie măsurată tensiunea arterială?

Printre diferitele problemele de sănătate care îl afectează pe omul modern, problemele asociate cu tensiunea arterială ridicată sunt de departe cele mai des întâlnite. Corelarea cea mai periculoasă a tensiunii arteriale ridicate cu bolile cardiovasculare și mortalitatea ridicată a făcut din măsurarea tensiunii arteriale o necesitate a identificării persoanelor care sunt expuse riscului.

### 5.3 Standardul tensiunii arteriale

Organizația Mondială a Sănătății (OMS) și Programul național pentru educare privind tensiunea arterială ridicată a dezvoltat un standard al tensiunii arteriale, conform căruia sunt identificate zonele cu risc scăzut și ridicat de tensiune arterială. Oricum, acest standard este un ghid general, întrucât tensiunea arterială variază între persoane diferite, grupuri diferite, etc.



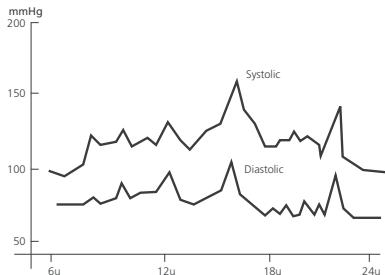
Este important să consultați medicul în mod regulat. Medicul dvs. vă va spune care este valoarea normală a tensiunii arteriale, precum și care este punctul la care se consideră că sunteți în pericol.

### 5.4 Fluctuația tensiunii arteriale

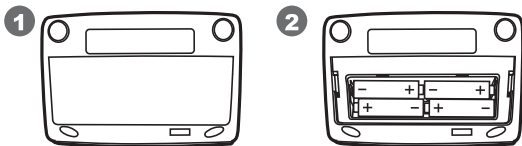
Tensiunea arterială fluctuează tot timpul!

Nu ar trebui să fiți îngrijorați dacă întâlniți două sau trei măsurători cu valori ridicate. Tensiunea arterială se modifică în cursul unei luni și chiar în cursul unei zile în funcție de împrejurări (stare de spirit, temperatură, ...)


Ex. Fluctuația pe zi pentru un bărbat de 35 de ani.



## 6 Instalarea bateriilor

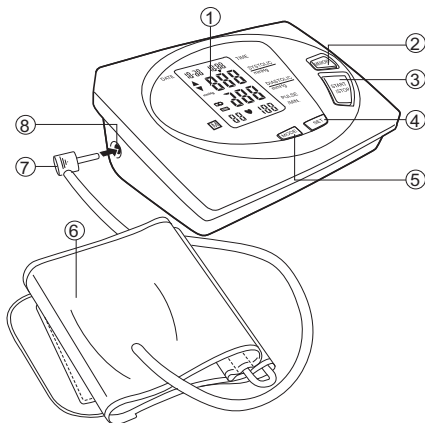


- Deschideți compartimentul pentru baterii prin îndepărtarea capacului din partea de jos a unității.
- Introduceți 4 baterii AA nereîncărcabile. Urmăriți polaritatea așa cum este indicat în compartimentul pentru baterii.

**Când este afișat Indicatorul de baterie descărcată , trebuie să înlocuiți bateriile.**

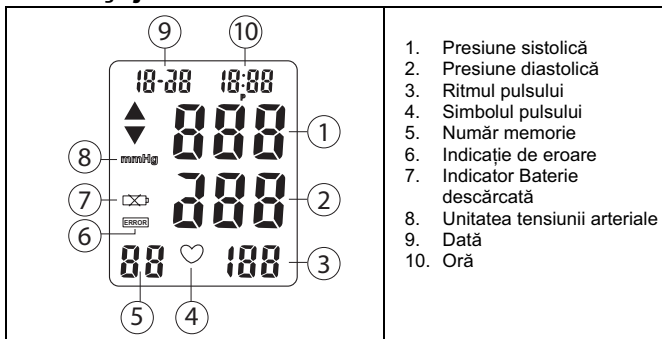
**Nu le scurtcircuitați și nu le aruncați în foc. Îndepărtați bateria dacă acest dispozitiv urmează să nu fie utilizat timp îndelungat.**

## 7 Butoanele



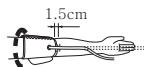
- |                     |                        |
|---------------------|------------------------|
| 1. Ecran LCD        | 6. Manșetă pentru braț |
| 2. Buton MEMORIE    | 7. Mufă de aer         |
| 3. Buton START/STOP | 8. Fișă de aer         |
| 4. Buton SETARE     |                        |
| 5. Buton MOD        |                        |

## 8 Afișajul

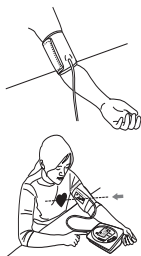


1. Presiune sistolică
2. Presiune diastolică
3. Ritmul pulsului
4. Simbolul pulsului
5. Număr memorie
6. Indicație de eroare
7. Indicator Baterie descărcată
8. Unitatea tensiunii arteriale
9. Dată
10. Oră

## 9 Aplicarea manșetei



1. Îndepărtați ceasurile de mână, bijuteriile, etc. înainte de atașarea manșetei pe braț.
2. Apăsăți artera brahială la distanță de două degete, aproximativ 2,5 cm deasupra cotului, în partea interioară a brațului stâng pentru a stabili punctul în care pulsul dvs. este cel mai puternic.
3. Glisați capătul cel mai îndepărtat de tub al manșetei prin inelul de metal, astfel încât să formeze o buclă. Materialul moale ar trebui să se afle pe partea interioară a manșetei. Cureaua Velcro se va situa pe partea exterioră a manșetei.
4. Introduceți brațul stâng prin bucla formată a manșetei. Partea de jos a manșetei ar trebui să se afle la aproximativ 1,5 cm deasupra cotului. Manșeta ar trebui poziționată deasupra arterei brahiale, pe partea inferioară a brațului.
5. Trageți manșeta astfel încât marginile superioară și inferioară să fie strânse în jurul brațului.



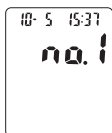
6. După ce manșeta a fost poziționată corespunzător, apăsați cu fermitate cureaua Velcro pe acea parte a manșetei pe care s-a realizat legătura. Inelul de metal nu vă va atinge pielea.
7. Relaxați tot corpul, în special zona dintre cot și degetele de la mână. Puneți cotul pe masă astfel încât manșeta să se afle la același nivel cu inima. Evitați să vă lăsați pe spate în timp ce efectuați măsurătoarea.

## 10 Măsurarea

### 10.1 Important

1. Acest aparat de control se închide automat la 1 minut după ultima acționare a tastelor.
2. Pentru a întrerupe măsurătoarea, apăsați orice tastă. Manșeta se va dezumfla imediat după ce apăsați o tastă.
3. În timpul măsurătorii, nu vorbiți și nu mișcați mușchii brațului sau ai mâinii.
4. După fiecare măsurătoare, rezultatul va fi stocat automat. Modelul BPM ARM 6331 dispune de 3 zone de memorie cu fiecare dintre cele 30 de locații. Selectați Zona de memorie dorită înainte de efectuarea măsurătorii (consultați §11).

### 10.2 Procedura



1. Apăsați butonul SETARE în mod repetat pentru a selecta zona de memorie dorită.
2. Apăsați butonul START/STOP pentru a începe măsurătoarea. Manșeta se va umfla până la nivelul care este potrivit pentru dvs.
3. Când se ajunge la nivelul potrivit, manșeta se va dezumfla.



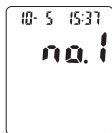


ERROR

- După finalizarea măsurătorilor, datele despre sistolă, diastolă și puls vor fi afișate simultan pe ecranul LCD.

*Dacă a fost detectată o greșeală în timpul măsurătorii, marcajul Eroare apare pe ecran.*

## 11 Memoria



Modelul BPM Arm 6331 dispune de 3 zone de memorie.

Fiecare dintre aceste zone poate stoca până la 30 de măsurători inclusiv data și ora

Rezultatul va fi stocat automat în Zona de memorie selectată după efectuarea măsurătorii.

Selectați Zona de memorie dorită înainte de efectuarea măsurătorii apăsând butonul SETARE în mod repetat.

Pentru a readuce din memorie rezultatele măsurătorii:

- Apăsați butonul SETARE în mod repetat pentru a selecta zona de memorie dorită.
- Apăsați butonul MEMORIE pentru a vedea media tuturor rezultatelor măsurătorilor [A].
- Apăsați din nou butonul MEMORIE pentru a vedea ultimul rezultat al măsurătorii.
- Apăsați butonul MEMORIE în mod repetat pentru valorile stocate anterior.
- Pentru a opri citirea datelor, apăsați butonul START/STOP pentru a reveni la ora normală.

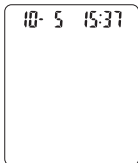
Pentru a șterge toate datele dintr-o zonă de memorie:

- Apăsați butonul SETARE în mod repetat pentru a selecta zona de memorie dorită.
- Apăsați butonul MEMORIE pentru a vedea ultimul rezultat al măsurătorii.
- Apăsați butoanele MOD și SETARE simultan pentru a șterge toate datele din zona de memorie selectată.



**Când bateriile sunt instalate, datele din memorii nu vor fi pierdute chiar și atunci când Aparatul de control al tensiunii arteriale este oprit.**



## 12 Reglarea orei



Pentru a regla data și ora:

- Apăsați butonul SETARE pentru a activa ecranul. Se va afișa zona de memorie.
- Apăsați butonul MOD, luna va clipi pe ecran.
- Apăsați succesiv butonul SETARE pentru a modifica luna.
- Apăsați butonul MOD pentru a confirma luna. Ziua va clipi pe ecran.
- Modificați ziua, orele și minutele așa cum a fost descris mai sus, utilizând butonul SETARE pentru a modifica și butonul MOD pentru a confirma fiecare setare.
- După setarea minutelor, dispozitivul este gata de utilizare.

## 13 Specificații tehnice

Model	BPM Arm 6331
Sursă de alimentare	c.c 6V: 4 x AA - Baterii alcaline
Zonă de măsurătoare	Presiune: 0~300 mmHg Puls: 40~199 bătăi/minut
Precizie	Presiune: ±3 mmHg Puls: cuprins între ± 5% din citire
Senzor de presiune	Semi-conductor
Umflare	Aționat de pompa automată
Dezumflare	Supapă automată de evacuare a presiunii
Capacitate de memorie	3 zone de memorie pentru fiecare dintre cele 30 de memorii
Oprire automată	1 minut după ultima acționare a tastelor
Mediu de operare	+10°C~+40°C - <85% RH max.
Mediu de depozitare	-20°C~+70°C - <85% RH max.
Greutate	265 g (cu baterii)
Circumferința brațului pentru manșetă	23~33 cm / 9~13 in
Vârsta limită a pacientului	Peste 18 ani
Clasificare	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Echipament cu alimentare internă</li> <li>• Clasificare de tip BF</li> <li>• IPX0</li> <li>• A nu se utiliza în prezența unei mixturi anestezice inflamabile cu aer, cu oxigen sau cu protoxid de azot</li> <li>• Funcționare continuă cu încărcare de scurtă durată</li> </ul>
 	

\*Specificațiile sunt supuse modificării fără înștiințare.

Simbolul CE indică faptul că produsul respectă cerințele esențiale ale directivei 93/42/CEE.

## 14 Garanția Topcom

### 14.1 Perioada de garanție

Unitățile Topcom au o perioadă de garanție de 24 de luni. Perioada de garanție începe în ziua achiziționării noii unități. Consumabilele sau defectele care cauzează un efect neglijabil asupra funcționării sau valorii echipamentului nu sunt acoperite de garanție. Garanția trebuie dovedită prin prezentarea chitanței originale de achiziție, pe care apar data achiziției și modelul unității.

### 14.2 Utilizarea garanției

O unitate defectă trebuie trimisă la un centru de service Topcom, împreună cu o chitanță valabilă. Dacă unitatea se defectează în timpul perioadei de garanție, Topcom sau centrul de service autorizat oficial de către aceasta va repara gratuit orice defecțiune provocată de defectele de material sau de fabricație.

Topcom își va îndeplini obligațiile de garanție în funcție de propria opțiune, reparând sau înlocuind unitățile defecte sau piesele unităților defecte. În cazul înlocuirii, culoarea sau modelul pot fi diferite de unitatea originală achiziționată.

Data inițială de achiziție va determina începutul perioadei de garanție. Perioada de garanție nu se extinde dacă unitatea este înlocuită sau reparată de Topcom sau de centrele de service autorizate.

### 14.3 Excluderile de la garanție

Deteriorările sau defecțiunile cauzate de utilizarea sau operarea incorectă și deteriorările rezultate din utilizarea unor piese sau accesorii neoriginale, nerecomandate de Topcom nu sunt acoperite de garanție.

Garanția nu acoperă deteriorările cauzate de factori externi, cum ar fi trăsnetul, apa sau focul și nici pe cele apărute în timpul transportului.

Nu poate fi solicitată garanția dacă numărul serial de pe unitate a fost modificat, îndepărtat sau făcut ilizibil.

# 1 Úvod

Gratulujeme vám ku kúpe zariadenia Topcom BPM Arm 6331. Tento plnoautomatický monitor krvného tlaku s aplikáciou na zápästie sa jednoducho používa a je ideálny na každodenné merania. Veľký displej zahŕňa zobrazenie systolického tlaku, diastolického tlaku a pulzu, všetko toto sa po každom meraní jasne zobrazí.

Navyše môžete spraviť až 30 meraní na pamäťovú zónu, čo je ideálne pre používateľov, ktorí chcú monitorovať a sledovať svoj krvný tlak pravidelne. BPM Arm 6331 je kompaktné a prenosné zariadenie, čo ho robí ideálnym pre použitie doma a na cestách.



**Pred použitím si prečítajte, prosím, tento návod pozorne. Ak chcete špecifické informácie o svojom vlastnom krvnom tlaku, kontaktujte lekára. Používateľskú príručku si odložte na bezpečnom mieste pre použitie v budúcnosti.**

## 2 Bezpečnostné inštrukcie

1. Tento produkt je určený len na domáce použitie. Nie je určený ako náhrada za konzultácie s vaším lekárom.
2. Pre používateľov, ktorí majú diagnostikovanú všeobecnú arytmiu (atriálny alebo ventrikulárny zrýchlený srdečný rytmus alebo atriálnu fibriláciu), diabetes, zlý krvný obeh, problémy s obličkami, alebo pre používateľov po porážke, alebo v bezvedomí nie je vhodné používať zariadenie. V prípade akejkoľvek pochybnosti sa poraďte so svojim lekárom.
3. So zariadením by nemali manipulovať deti, aby sa predišlo rizikám.
4. Prístroj obsahuje vysoko citlivé súčiastky. Preto ho nevystavujte extrémnym teplotám, vlhkosti a priamemu slnečnému svitu. Hlavnú časť prístroja chráňte pred pádom alebo veľmi silnými otrasmi, ako aj pred prachom.
5. Vytečené batérie môžu zariadenie poškodiť. Ak zariadenie dlhodobo nepoužívate, vyberte z neho batérie.
6. Nestláčajte tlačidlo ŠTART, keď manžeta nie je založená na zápästí.
7. Hlavnú časť ani manžetu (sponu) nerozoberajte.
8. Ak je prístroj uskladňovaný na chladnom mieste, pred použitím ho nechajte prispôsobiť sa izbovej teplote.
9. Telo aj manžetu merača krvného tlaku pozorne očistite pomocou mierne navlhčenej jemnej utierky. Nestláčajte ho. Neohýbajte tvarovanú manžetu naruby. Manžetu neoplachujte vodou, ani na ňu nepoužívajte chemické čistiace prostriedky. Nikdy ako čistiaci prostriedok nepoužívajte riedidlá, alkohol alebo benzín.



**Aby ste predišli nepresným výsledkom spôsobeným elektromagnetickým rušením medzi elektrickými a elektronickými zariadeniami, nepoužívajte prístroj v blízkosti mobilného telefónu alebo mikrovlnnej rúry.**

## 3 Užitočné tipy

Tu je niekoľko užitočných tipov, ktoré vám pomôžu získať presnejšie merania:

- Svoj krvný tlak nemerajte bezprostredne po konzumácii veľkého jedla. Aby ste dostali presnejšie výsledky, pred meraním počkajte aspoň hodinu.
- Pred meraním krvného tlaku nefajčite ani nepite alkohol.
- Pri meraní by ste nemali byť fyzicky unavení alebo vyčerpaní.
- Je dôležité, aby ste sa počas merania uvoľnili. Pred meraním sa pokúste na 15 minút si odpočinúť.
- Nemerajte, ak ste v strese alebo napätí.
- Krvný tlak merajte pri normálnej telesnej teplote. Ak vám je zima alebo horúco, pred meraním chvíľu počkajte.
- Ak je displej uskladnený pri veľmi nízkej teplote (blízko teploty mrazu), pred použitím ho položte na teplé miesto a nechajte ho tam aspoň hodinu.
- Pred ďalším meraním tlaku počkajte aspoň 5 minút.

## 4 Likvidácia zariadenia



Po skončení životnosti sa tento výrobok nesmie vyhodiť do bežného domového odpadu, ale odovzdajte ho do zberného strediska na recykláciu elektrických a elektronických zariadení. Túto povinnosť označuje symbol na zariadení, v používateľskej príručke a na obale.

Niektoré materiály v tomto výrobku sa môžu používať znovu, ak výrobok odovzdáte v zbernom stredisku. Opakované použitie niektorých častí alebo surovín z použitého výrobku významne prispieva k ochrane životného prostredia. Ak potrebujete ďalšie informácie o zberných strediskách vo vašej oblasti, obráťte sa na miestne úrady.

## 5 Krvný tlak

### 5.1 Čo je to krvný tlak?

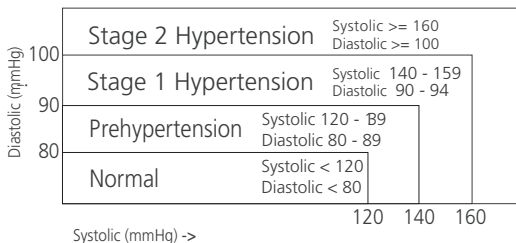
Krvný tlak je tlak pôsobiaci na steny tepny keď krv preteká tepnami. Tlak meraný, keď sa srdce zmršuje a vysiela krv von zo srdca, je systolický (najvyšší). Tlak nameraný, keď sa srdce rozpína a krv doň naspäť vteká, sa nazýva diastolický (najnižší) krvný tlak.

### 5.2 Prečo sa krvný tlak meria?

Medzi rôznymi zdravotnými problémami postihujúcimi moderných ľudí sú problémy súvisiace s vysokým krvným tlakom ďaleko najčastejšie. Vysoký krvný tlak má nebezpečnú koreláciu s kardiovaskulárnymi chorobami a vysokou úmrtnosťou spôsobili, že meranie krvného tlaku sa stalo potrebou kvôli identifikácii tohto rizika.

## 5.3 Štandardný krvný tlak

Svetová zdravotnícka organizácia (WHO) a Národný program vzdelávania v oblasti vysokého krvného tlaku vyvinuli Štandard krvného tlaku, podľa ktorého sa určujú oblasti nízkeho a vysokého rizika krvného tlaku. Tento štandard je však iba všeobecným pokynom, pretože krvný tlak človeka sa medzi rôznymi ľuďmi a skupinami ľudí líši, atď.



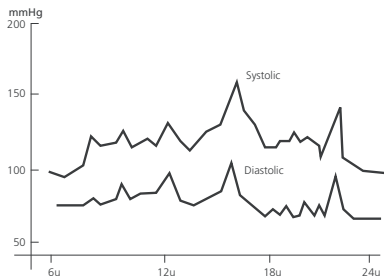
Je dôležité, aby ste pravidelne navštevovali svojho lekára. Váš lekár vám povie, aký je váš normálny rozsah krvného tlaku, ako aj bod, za ktorým vám bude hroziť riziko.

## 5.4 Fluktuácia krvného tlaku

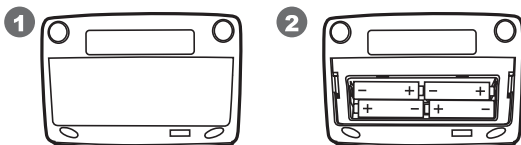
Krvný tlak neustále fluktuuje (mení sa)!

Nemali by ste sa znepokojovať, ak ste dvakrát alebo trikrát namerali vysokú úroveň. Krvný tlak sa počas mesiaca mení a dokonca aj počas dňa, v závislosti od okolností (duševný stav, teplota...).


Ex. Fluktuácia v rámci dňa pre muža vo veku 35 rokov.



## 6 Vloženie batérií

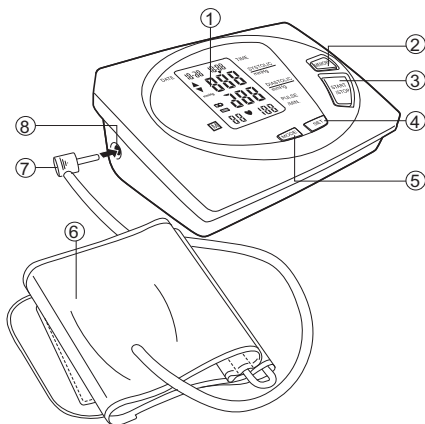


- Otvorte priestor pre batérie vytiahnutím krytu v spodnej časti jednotky.
- Vložte 4 ks nedobíjateľných batérií typu AA. Dodržujte polaritu, ktorá je zobrazená v priestore pre batérie.

**Keď sa zobrazí indikátor slabých batérií , batérie je potrebné vymeniť.**

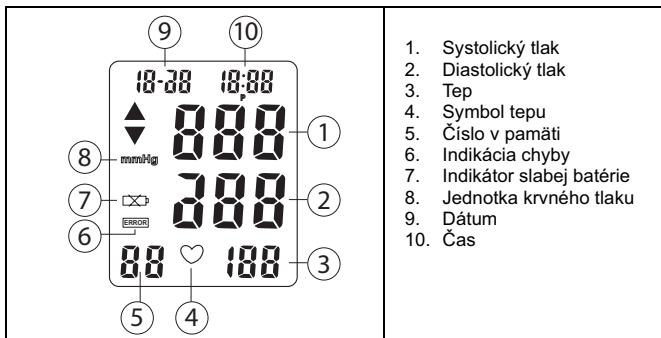
**Batérie neskratujte ani ich nehádzte do ohňa. Keď zariadenie nebudete dlhšiu dobu používať, vyberte z neho batérie.**

## 7 Tlačidlá

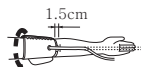


- |                            |                     |
|----------------------------|---------------------|
| 1. LCD displej             | 6. Ramenná manžeta  |
| 2. Tlačidlo Memory (Pamäť) | 7. Prípojka vzduchu |
| 3. Tlačidlo ŠTART/STOP     | 8. Prívod vzduchu   |
| 4. Tlačidlo SET            |                     |
| 5. Tlačidlo MODE (Režim)   |                     |

## 8 Displej

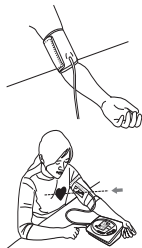


## 9 Aplikácia manžety



1. Pred pripojením manžety odstráňte všetky hodinky, šperky a pod.
2. Stlačte tepnu na ruke dvomi prstami približne 2,5 cm nad lakťom na vnútornej strane vašej ľavej ruky, aby ste zistili, kde máte najsilnejší pulz.
3. Presuňte koniec manžety čo najďalej od trubice cez kovový krúžok do slučky. Hladká tkanina by mala byť na vnútornej strane manžety. Suchý zips bude na vonkajšej strane manžety.
4. Ľavú ruku prestrčte cez slučku manžety. Spodok manžety by mal byť približne 1,5 cm nad lakťom. Trubica manžety by mala spočívať na tepne na vnútornej strane ruky.
5. Manžetu potiahnite, aby sa jej horný a dolný okraj zatiahol okolo ruky.





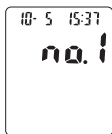
- Keď je manžeta na správnom mieste, zatlačte suchý zips pevne do tkaninovej strany manžety. Kovový krúžok sa vašej pokožky nedotkne.
- Uvoľnite celé telo, predovšetkým oblasť medzi lakťom a prstami. Lakeť položte na stôl, aby bola spona na rovnakej úrovni ako vaše srdce. Počas merania sa nezakláňajte.

## 10 Meranie

### 10.1 Dôležité

- Tento displej sa automaticky vypne minútu po poslednom stlačení klávesu.
- Ak chcete meranie prerušiť, stačí stlačiť nejaký kláves. Manžeta sa ihneď po stlačení klávesu vypustí.
- Počas merania nerozprávajte ani nehýbte rukou alebo svalmi na ruke.
- Po každom meraní sa výsledok automaticky uloží. BPM ARM 6331 má 3 pamäťové zóny, každú s 30 bunkami. Pred meraním zvolte požadovanú pamäťovú zónu (pozrite §11)

### 10.2 Postup



- Stlačte niekoľkokrát tlačidlo SET a vyberte požadovanú zónu pamäte.
- Stlačte tlačidlo ŠTART/STOP, čím sa začne meranie. Manžeta sa nafúkne na úroveň, ktorá je pre vás vhodná.
- Keď sa dosiahne správna hodnota, manžeta sa vyprázdni.

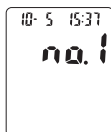


ERROR

4. Po skončení merania sa na LCD displeji simultánne zobrazia systolický, diastolický tlak aj pulz.

*Ak bola počas merania zaznamenaná chyba, na displeji sa ukáže ikona chyby.*

## 11 Pamäť



BPM Wrist 6331 má 3 zóny pamäte. Každá dokáže uložiť až 30 meraní vrátane dátumu a času. Výsledok sa po meraní automaticky uloží do zvolenej Zóny pamäte.

Stlačením tlačidla SET niekoľkokrát zvolíte požadovanú zónu pamäte pred meraním.

Ak chcete zobrazíť získané výsledky merania:

- Stlačte niekoľkokrát tlačidlo SET a vyberte požadovanú zónu pamäte.
- Stlačte tlačidlo MEMORY (pamäť), aby ste videli všetky priemerné hodnoty meraní [A].
- Stlačte tlačidlo PAMÄŤ znova, ak chcete vidieť výsledok posledného merania.
- Opakovane stlačte tlačidlo MEMORY (pamäť), ak chcete získať predchádzajúce uložené hodnoty.
- Ak chcete ukončiť odčítavanie údajov, stlačte tlačidlo ŠTART/STOP, čím prepnete späť na normálny čas.

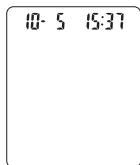
Ak chcete vymazať všetky dáta z jednej zóny pamäte:

- Stlačte niekoľkokrát tlačidlo SET a vyberte požadovanú zónu pamäte.
- Stlačte tlačidlo MEMORY (pamäť), ak chcete vidieť výsledok posledného merania.
- Striedavo stlačte tlačidlo MODE (režim) a SET (nastaviť), čím sa vymažú všetky údaje zo zvolenej pamäteovej zóny.



**Keď sú nainštalované batérie, údaje v pamätiach sa nestratia, dokonca ani vtedy, keď sa monitor krvného tlaku vypne.**



## 12 Nastavenie času



Ak chcete nastaviť dátum a čas:

- Stlačte tlačidlo SET (nastaviť), čím aktivujete displej. Zobrazí sa pamäťová zóna.
- Stlačte tlačidlo MODE (režim) a na displeji bude blikať mesiac.
- Následne stlačte tlačidlo SET (nastaviť) a zmeňte mesiac.
- Stlačte tlačidlo MODE (režim) a potvrdíte mesiac. Na displeji začne blikať deň.
- Ak chcete zmeniť deň, hodinu a minútu podľa vyššie uvedeného popisu, pomocou tlačidla SET (nastaviť) zmeníte hodnotu a všetky nastavenia potvrdíte pomocou tlačidla MODE (režim).
- Po nastavení minút je zariadenie pripravené na použitie.

## 13 Technické údaje

Model	BPM Arm 6331
Napájanie	6V DC: 4 x AA - Alkalické batérie
Zóna merania	Tlak: 0~300 mmHg Tep: 40~199 úderov/minútu
Presnosť	Tlak: $\pm 3$ mmHg Tep: v rámci $\pm 5\%$ z merania
Tlakový snímač	Polovodič
Nafúknutie	Automaticky - poháňaný čerpadlom
Sfúknutie	Automatický ventil uvoľnenia tlaku
Kapacita pamäte	3 zóny pamäte pre každú 30 pamätí
Automatické odstavenie	1 minúta po poslednom stlačení klávesu
Prevádzkové prostredie	+10°C~+40°C <85% RH max.
Prostredie na uskladnenie	-20°C~+70°C <85% RH max.
Hmotnosť	265g (s batériou)
Obvod ramennej manžety	23~33 cm / 9~13 in
Obmedzenia pacienta	Nad 18 rokov
Klasifikácia	  <ul style="list-style-type: none"> <li>• Interne napájané zariadenie</li> <li>• Klasifikácia typu BF</li> <li>• IPX0</li> <li>• Nevhodné na používanie v priestoroch s výskytom horľavej anestetickéj zmesi so vzduchom, kyslíkom alebo oxidom dusným</li> <li>• Kontinuálna prevádzka s krátkodobou záťažou</li> </ul>

\*Technické parametre podliehajú zmene bez predchádzajúceho upozornenia.

Symbol CE znamená, že prístroj je v súlade so základnými požiadavky smernice 93/42/EEC.

## 14 Záruka spoločnosti Topcom

### 14.1 Záručná doba

Na zariadenia Topcom sa poskytuje 24-mesačná záručná doba. Záručná doba začína plynúť dňom zakúpenia nového zariadenia. Záruka sa nevzťahuje na spotrebné materiály a chyby, ktoré majú zanedbateľný vplyv na prevádzku alebo hodnotu zariadenia.

Pri uplatnení záruky je nutné predložiť originálny doklad o zakúpení, na ktorom je vyznačený dátum zakúpenia a model zariadenia.

### 14.2 Uplatnenie a plnenie záruky

Pokazené zariadenie je potrebné vrátiť do servisného centra spoločnosti Topcom spolu s platným dokladom o zakúpení. Ak sa chyba vyskytne počas záručnej doby, spoločnosť Topcom alebo jej oficiálne autorizované servisné centrum bezplatne odstráni všetky poruchy spôsobené chybami materiálu alebo výroby.

Spoločnosť Topcom podľa vlastného uváženia splní svoje záručné záväzky buď opravou, alebo výmenou chybných zariadení alebo ich častí. V prípade výmeny sa farba a model môžu líšiť od pôvodne zakúpeného zariadenia.

Deň zakúpenia výrobku je prvým dňom záručnej doby. Oprava alebo výmena výrobku spoločnosťou Topcom alebo jej povereným servisným centrom nepredlžuje záručnú dobu.

### 14.3 Výnimky zo záruky

Záruka sa nevzťahuje na poškodenie alebo chyby spôsobené nesprávnym zaobchádzaním alebo použitím a poškodenia, ktoré sú následkom použitia neoriginálnych súčastí alebo príslušenstva neodporúčaného spoločnosťou Topcom. Záruka sa nevzťahuje na poškodenie spôsobené vonkajšími faktormi, ako je blesk, voda či oheň, ani na poškodenia spôsobené pri preprave.

Záruka sa nemôže uplatniť, ak bolo výrobné číslo na jednotke zmenené, odstránené alebo nečitateľné.



# DEKLARACJA ZGODNOŚCI

My **TOPCOM EUROPE Nv**, Grauwmeer 17, 3001 Heverlee, Belgia,

z pełną odpowiedzialnością deklarujemy, że produkt :

**TYP: BPM Arm 6331**

jest zgodny z niezbędnymi wymaganiami i innymi przepisami dyrektywą 93/42/EEC oraz dyrektywą oznakowania CE.

Informacja dodatkowa:

Produkt jest zgodny z wymaganiami:

- IEC60601-1 :1988+A1 :1991+A2 :1995
- EN60601-1 :1990+A1 :1993+A2 :1995+A13 :1996
- EN60601-1-2 :2001
- EN 1060-1:1995+A1:2002
- EN 1060-3:1995+A1:2005

Data: 05/05/2006  
Miejscowość: Heverlee , Belgium  
Nazwisko: Verheyden Geert  
Stanowisko: Dyrektor Techniczny

Podpis:



Kontakt: Topcom Europe Nv, departament R&D, Research Park, Grauwmeer 17, 3001 Heverlee, Belgia. Tel : +32 16 398920 , Fax : +32 16 398939

**SERVICE RETURN CARD - RÜCKSENDEKARTE -**  
**CARTE DE RETOUR SERVICE - RETOURFICHE**

RETURN WITH YOUR DEFECT PRODUCT

Name/Vorname/Prénom/Naam:

Surname/Familiennaam/Nom/Familiennaam:

Street/Straße/Rue/Straat:

Nr./N°:

Box/Postfach/Boîte/Postbus:

Location/Ort./Lieu/Plaats:

Post code/Postleitzahl/Code Postal/Postcode:

Country/Land/Pays/Land:

Tel./Tél.:

E-mail:

Model name/Modellbezeichnung/Nom du modèle/Modelnaam:

Serial Nr./Seriennummer/N° série/Seriennummer:

Purchase date/Kaufdatum/Date d'achat/Aankoopdatum:

 -  -  (DD/MM/YYYY) - (TT/MM/JJJJ)

Fault description/Beschreibung des Defekts/Description de la panne/Beschrijving defect:

---

---

(Original Proof of Purchase has to be attached to this return card to be valid for warranty)

Model name/Modellbezeichnung/Nom du modèle/Modelnaam:

Serial Nr./Seriennummer/N° série/Seriennummer:

Purchase date/Kaufdatum/Date d'achat/Aankoopdatum:

 -  -  (DD/MM/YYYY) - (TT/MM/JJJJ)

Fault description/Beschreibung des Defekts/Description de la panne/Beschrijving defect:

---

---

# **TOPCOM<sup>®</sup>**

**BPM ARM 6331**

visit our website  
[www.topcom.net](http://www.topcom.net)